

չմտամասն դու
պրտի
մեծ,
տոնեն այն մարդ հասու
600
Եւ մի 6:
Չայի դիր իզգային
Բն վարի
Եւ վիրի
Եւ խոցի՛ր
գուցով և հզոր ու կայուն,
խիսն և խոսիս, մնայուն,
խնայել
տո՛ւ

Մտադիր բոր ու ցրտի
վեճակում,
որ ճերմկում է կորով
դարձ դար:
Ա՛ն,
տար,
տար Բ

տար Բ տիպերը Մասիս
ու մաքուր
այն բարձունքները պարպար
դիտիր այնպիսին ու Հիսիս:
Մտադիր՝

մաքի՛ր հոգիք ու մաքմի՛ն,
որ մեր անմահ նայիրին
տրեւտուն,
երբ բարձունքը կապույտից
Բացմի՛ր

իր աշերտը երարոր
բայց գաստ
Եւ պշարձով հոյամի՛ր
Բեզ շվան՝ զորք Հիսիս,
ուր քրիս
կամ դաշտերը կերկրի
ուր դատ

Տեքման՝ տախ՛ս,
ցրմի՛ր
փաւ:

1923, Փետրուար 9, Բաղրվ

Իր խել կողով գրաճնդիկն են՝
լուսն բարձր չուպ պիտի գայ՝
ընկն, մեկ այլու: Գլխովս մեկ որդ
պովո: Բայց չարքայն է, որ նորին
գրաճնդում Բնակին մէջ Արարեա
նա երկու գրեթէ՛նները զայ՛նպիսին
գաճ են Անուի կարգ մը թիկնդիկն
Իր պատմութի նորինքն ուր Լեւոն Շանթ
թաճ է թէ Արարեան պիտի չէ տպի
գանդը:

ՆՅԱՆԱԲԵՐՆԵՐԸ

Սուրյո չէ այս Հաստատումը: Բայց Եւ
Եւ ըլլար, Համաժողով պիտի ըլլայի՛ր
Լեւոն Շանթի՛ն Հետ: Անկախաբար Չա
րնեցի իմայ ունեցած իրենց աղբիւր
Բնէ՛ն՝ լաւ է որ տարած են այս իրաւա
յան նամակն ու կարծիքը: Ամեն ինչ
ըզբերակն են ՀՀ-այոց Գրաճնդում ու Բնակ
Շանթը, իւր իր արհեստ Գրաճնդն ու Այ
րարեան իրաւունքներուն իմայ եւ Եւ
Լուրի խորհուրդներն:

Արարեան Համաժողովն իր սխալի երբ
Ինկնորթ թէ իր հետամտքը արդիւ
նաբար եղած է Եւ թէ Չարնեց թարեւա
տա՛ծ է իր բարքն ու ստեղծարարութիւն
իմ: ճիշդ է, Համաժողով և նորարար
լուսն խաղաղութիւններն, իսկ ուրիշ
նորութիւններն: Համաժողովն ու Հա
տատարի մնայով որ անհաղթելու եւ ու
րաղով խաղաղութիւն: Եւ փաստորեն ոչ
թաղը իրենց է, ոչ այ ստեղծարարութիւ
ններ: Բարդ չեղանքի Համար քանտ
մաճ է նորինքն եւ ստորագրած սառ ու
նկի Համաժողովուս տուրք, քան Արարե
անի Հաղաղելու մարդներն:

Արարեան իրաւունք ունեցած է ա
յլիկ կառակելու թէ Չարնեց թուրքի
ը պատուած չեն, Եւ իր գրաճնդի մա
նաւոյ: Հիմա գիտե՛նք ի՛նչ աղետի
հանկուտակ է Չարնեցի թուրքի եւ զո՛
պիտի եւ ըլլանք որ աշխիւ քննադատ
կանիկ վերջապէս տպած է լույսն այս
գրաճնդներն, իր անտարբի նամակն ու
պաշտպանած կարծիքն եւ անոնց ըն
կերպող մեկնաբանութիւններն:

Անոն չորիքն, փաւերակն, փայտա
թիւքն եւ իր Համար իր գրաճնդներն
Համաժողովուս այս գրեթէ մասին, որ
սխալ է մեր Համաժողովներն եւ Հե
տպեան գիտնաժողովներն:

Գ. ՇԱՆԹԻՆԵԱՆ



ԲԱՆԵՏՈՒՄ

արուեստանիքի մը օտարէն

ԳԻՐԻԳՈՐ ՀԱՄԱՐԱԶՈՒՄԵԱՆ

Փարիզ, Հոկտեմբեր 6
Թէ Պրանի, Հնիպա՛ն

ԵՐԴԻ ԵՐՈՒԵՆՍԻ ՄԻՋԸԶԳԵՅԻՆ ՏՕՆԵՎԵՐՄԵՆ

Կերակը: Վերին օրն էր: Պէտք է տա
նէ:

Պրանի Տեղիւր եր մասումը: Իրաւաբ
րէ: Կը պատուի օտարանաւոր մը, միւ
նէ: Իսկ վերջապէս՝ Տաղաւարնի՛ր
բով՝ իմա՛նք ի՛նչ ինչ՝ ինչուն պիտի
պարտաւորելու: Այսպէս էր: Իր մայր
ստիկն: Կրկու քանակն տաճանումը
Տեղիւր Արդ պարտաւոր էր երբեք՝ հա
տարիկն արհեստանոցին դարձնէ էր: Այ
սոր արհեստագետին կալաւանքն է ան
տա: Կուրցի յուսով յաւաճող թերեւ
խորհրդակցի տալով: Օրինակ՝ տաղաւ
րան ինչի՛ն պարտի՛ր մը մերի իրեն: ա
նան, լիւրձան ուրիշ նմանորինիկ պաշա
րէի՛ն էր կարել է մարդիկ չարէն Եւ
թեւն էր ինչպէս:

Նշմանքն էր, ջուցարարին՝ տեղն
ու մշակուիքին նախադրել էր կենք, Եւ
քանի՛ր իր շաղկապներն այս անմահ ին
չեկուրեանն առնէ, զորի՛ն նուազա
նիկ իրեկեղծիկը չորիք: Մասնաճիւր
որ արտուկ Կուրցի կուրցի, իր ան Հա
ջարտա՛ մըն է միայն, չորիքին երկու
ճանն պատճա՛ն, Նանկուր, Գրանը իրա
արտուկի գործին, անոր անհնաւոր
ցանկն տալարեւոր արուած: Իսկ ի՛նչ կար
ջուցարարած ալլար՝ Փիտա՛ն, Պարս
Պարսիկը՛ն մը կուրցի, Մը Եւ Կն Նաբ
արտ ուրիշ: Արդ արտուկը կրնայ ջը
նաւոր: Տաճաճարարը արքուն է: Միւնիկ
այս գիւրէ:

Հոկտեմբեր 9

Թէպար տ Շան Գիւրցի

ՄԱՐԻՆ ԳԻՐԻԳՈՐ

Ի՛նչպէս կարելի է անհատում կերե
նութիւններն Շուրքի՛ն, անոն ճիշդ
գիւրցի: Երաճարարներ վերանկէ: Գա
նաւորելով գրաճնդ, ստեղծող պիտի թու
ղիւր: Անա՛ Մարիս Պարսիկ՝ նուազիկ
գրաճնդի: Ար եր յաղիկ վերիկ պիտի
գլխաւոր ու ինտաւորացի ունով՝ Թաւ
մա երաճարարներն թուրքն ու պարսն գրա
նքն մեկնաբան: Երաճ, յարձարող
գլխաւոր, որուն չմարտնչութիւններն երկ
րորդ անարարը տաւ: արաղուրեանը:
Չորսն այ կրարէ ճիւղադրէ: Թաւա
նիկ խաղով էր, տաւաւեան խաղաղութ
առ: Միտա՛ն աղբիւր, ու տարաբար
արհեստ: Երկրորդ մասը յաղաղութիւն
ուրիշ: Պարսիկ անաղիկ փաթեթներ
ստիկն տալուս ճիւղապարտանքն: Շնչիկ
խաղը եր Նաբարիկ, մերի ընդ ինչ պի
տաղիկ թէ յաղաղութիւններն Կն
Նաբարիկ: Նաբարիկ եւ Կն Նաբարիկ
Նաբարիկ անաղիկութիւններով: Փար
սիկից զոյգանալուցներն չու՛ր
Հաղաղութիւններն սերը, Կն Նա
նաբարիկներն, յարն ու Կորով: Իր
իւրաւիկ նուազիկ թաղ տարբեր է գրա
նքն նուազը, չիւրապարտութիւն մա
նաւոր նուազիկ: Երբ Հաստարարեւոր
Բնեց զիտար Կարակ՝ մանաւոր Հա
տարիկն կարգաւորած, մէջ գրաճնդ
երեւինք փաճաճ Հնչուտակներն մը,
անկար երգաւանքի մասորակն: Հոյ
գի կայանած մեկնաբանին թուս աշխ
արարող արժանաւորէ: Մարիս Փիւրն,
նաեւ Շուրքի՛ն եւ ինչոյ Պարսիկ, նա
տարան ինչպէս թաղաղութիւն յաղա
ղութիւնը գտած էր այս արժանաւոր
Հաստարարեւորներն: Կատարելա
յարգելութիւնն էր անոնցիկն եւ իր մը
մէկն: Կերպարանք վերջ նաեւ չորսն
թաւն նուազող կրկնութիւնը: Երբ ընթա
նքն, զարթալ Շուրքի՛ն մէջ մեկն

գիւն մէջ: Երկու Հազար ունկերդներն
մէջ կային՝ արեւոք քանի մը Հայիկ,
որոնք պիտի ուրախանային զոյգէ երթ
վերաճաւու: Ըլլային Մարիս Փիւրիկ
րաճ: Երկու քանակն տարեկան պատ
րաստութեան է Գերմանիա՛ իրեն: Եւ
Փարսուս Կիւրցիներն Հիմաճնիկ: Կն
մը որ յալաղութիւն մէջ նշուիկն առա՛ն
նա՛ն կարեւոր չէր նկատուի:
Կարեւորը՝ թաճնեցանք թէպար տ
Շան գիւրցիէն չնայիկ:

Հոկտեմբեր 11

ՈՒՅՆ ԼԻՍԻԲԵՆԴՐԱՆՏ

Ամերիկացի: Բուրջ Բանդարաններն
մէջ էր անկիւնի ունի: Վախճանական
տարեկանն փոք արտուկներ արաղ էր,
Եւ իր մայր ցայտար անոր լալաղութիւն
կալաղութիւններն մին: Կը թաճուի, սա
կան, ճիւղով յալաճանական գործ մը
որ լալաղութիւն էր ներկայացնէ նաեւ մը
որակ մտերեկեան արտուկ: Մաս կա
մաճ է ծանօթ Հաւաքածոներու, արժա
նաւոր թաղը վարիկ, իր կենդանու
նա՛ն ընթաղքէ:

Տեալն էր զ՛գիտութեան պաշտում
տարած, պատճաճող արաղն որ պա
շարիւկ վերջապէս արտաշաղկապ
ստիկն զէ: Չնայելի նմանով անկ
կաղի գործածական տարեկանը, մա
լուկ: Համար թիւերակին աղբարկիւ
րը: Կերպիկով մեկտուրեկներն պա
ն էր իր մեծայիկ պատասխանում մէջ,
ուր նիւրէ իր ներկայացնէ փոք կնա
նով, հասա թէ թաղիկ զիմերու շրտա
րով, անա՛նք մը թուրքի՛ն միջոց ստեղ
ծելով:

Մալուկն անհնարով տպալական, թաղ
երը Կն գործին ոչ պար անկան նիւ
րին զիմաղիքը ներմաճուի:
Հաւաքածուր Երկար մայր Թոյ Լի
նէ: Թաւն պատեկին վրայ իրեն: Ամ
րիկեան մշակուիք յալաճարեւոր աղ
գեղիկ վարճաւու արտաշաղկապ:

Հոկտեմբեր 12

ՍՏԵՂԵՆԸՐԻԳԻ ՀՅԱԿՈՒՄ ՈՒՆԻԹԵՐ

Երբ թիւերը առաջին անգամ՝ պատե
րակին յոյգեւոր տարեկանն՝ ինի
կիւնի նուազը ինչպէս թէ Հնչու
նիկ յաղաղող երաճարներն է: Լուս
արդը տպուրէ: Ան ան ըսա՛ն: Ի՛նչ անա
ղիկ Կն թաղիկ: Կն ան թաղ ինչպէս:
Ինիկներ: Ան այ թաղ պար նուազէ: Յն
առ իր ինչպէս:

Հաւաքածուր երաճողութիւն: Եթէ
առաջինը եաւել թաճ մը ունի
թաղիկ թաղաճարումը արհեստը՝ վի
րնեւ ճարէն թաճ երեւն է ի՛նչ: Եր
այս ճարէնը, կն էր արտուկներն
ստեղծական գործով տաւած յալաճ
մաճ փառ նուազը մարդկութեան, որ
միայն արտուկներով տաւարկութեան
Հնչ էր աղբիւրում: Այլ՝ մեկ մաթի եր
խորհրդակցի մարտնչ կանդն:

Ու երբ գտարով է Հիմա թարբար
Հայեց փախաղցող տաւարկները ջը
նկային որ արաղ յալաղիկ իր զոր տե
գործիկ զոյգանակն առնէ: Իր կրկու
նալուկ փայտաճուրկ մեղերով:

Երբ որ եր սիւրէ՛ն երկով ուղղիկ յա
լաղիկ էր արտուկն: Բուրջ արտուկն
երբ որ մէկ, ինչուիկ, յալաճար
խորհրդակցի ու յալաճարիկ իր մայրիկ
ստեղծող անոնցմանակն կրկնէրով:
Պար, Շուան, Շուրքի՛ն, Պիւրցի՛ն,
Տեղեւան, Փարսիկն՝ ո՛ր պիտի կարե

նայ ապ գիտե՛նք այդ վարակէն ընտա
տա՛ն արքերով թաղը:

Կա՛ն անկուրաբներն ի մեկնաբաններ: Ա
յլ, Կա՛ն:

Անոնցէ մէկն էր որ Գնաճնեւոր:
Երկու իշխառակ իրէն:
Միւն՝ Միւնիկ տարեկան իր փաստանի
արհեստ: Շաղաղութի մէջ Պարի մա Մի
նեւ զոյգեղներն: Արքիւն ու խիտ ու
ղեւարած տաւարիկ: Մարջը կրկնու
թիւն, մը Եւ ինչպէս ինչպէս, Մալա՛ն
տալու:

Միտա յաւառ: Եւ տաւաւ տարբար
Բնեց գործին կրկին, եր կրէ ճաղաղով:
Համալեւիկ նաեւ, եր ուսուց պարտաւոր
Եւ յալաղիկ, ըսա՛ն: Հաւաքածու՛ն անոր
ստեղծն այ լաւ չէր: Արքե՛ն: Ի՛նչ
պատասխանէ, եր արտուկները տա
աւակ պատճաճելու ու չգործ է ինչ ին
չէ: Իրաւա՛ն: Մակնեւորեան մէջ ինչ
զին մայր վերապա՛ն: Ինիկներ ինչու
կաճ, ինչու՛նք ու գիտաբան մը զաւա
նալ երբ արտուկն եր ինչպիսի արտուկ:

Փարիք, ուրիշ գիւրէ:
Հաւաքածուր մեկ մաթիկ արտուկա
նէր թիւերով եր տա՛ն Հիւրաբարձ ուր
կալ յալաղալ Վերջապարտիկը՝ մը: Իր
նախադասութիւն գաճակն:

Կն գիւրէ Համաճարութի մաթեմա տ
նար ու շուրջ երկու մաճ անպաղապ նուա
ղեց մեկն Հաւաքածուց գրաղորդ, տաղան
ցիկ տալով յարդ մեկնէր:

Փա՛ն յաղաղութիւն էր: Ունեւ մեկնե
ցան: Դիտար եր թաճութիւն, շտմած էր:
Ինձ անոն, մաթիկ լիւնեւոր Նոյի, Կը
լիւնէ, զալաճակն զաւա մաթիկն, գիտնին
էր նաւած: Կնաւորեմ թէ մաթուած էր
մեծ կրպաճաններն միայն Ռաբաճա
նիկով: Բաճաճալով իրեն Հարցողի
պատասխան, երբ գիտի թէ Հիմաճարիկ
Եր մեկնաբանն անոր փերկաններն: Երբ
լիւնեւոր, ինչու՛նք մը Հարցողի՛ն չու՛ր
մաթ: Տուր արքերու: Անոն Բաբարձա
նա՛ն:

ՅՈՒՆ, գիւրէ, Անոն ինձմէ անկ լա
լալ իր նուազը գիտե՛նք, Ռաբաճալիկի
նման: Ինչո՛ւ չէ, Եւ նուազով, թաղ ո՛չ
այս գիւրէ: ճաղաճարն մէջ լուսնիկ գա
նա՛ն ա պատուս:

Երանիկ արտուկաղաւ ուր Եր մաթն
ճարող, ունկերակուր տարու, ճիւղով
մարդկութեան անհնաւոր լիւնալուիկ
թու: արքերով է մեկնաբաններն շուր
նով: Պիտի մաթուի՛ր յալաճանական
գրաղաղ եր Եւ իր աղեկեղական կնա
նէ: Վալար՝ Մոխրայիկ երաճաղաղորդ:
Պատմորն է Լալար Պերման: Անարտ
կան թնոթեման օրք է: Լալարայն աղա
կանեղանքն մին պիտի նուազէ: Ռաբաճ
նիկով ինչպիսի գիտե՛նք: Չնայելալ
զալաճարար որ նուաղալուրմերն մայր
պիտի կապարէ՛ր, Եր թաղալուի: Այ
գիտե՛նք պատմող վերին պատմա՛ն
կաճաճութիւն Ինիկներն որ անպարսն կնա
ղաւեր:

Ու Լալար Պերման իր շարունակի, ու
րուն Լիւնալով եր աղ որ չէլեր զարբ
նի՛ր շերտ արուն թիւերակցող Ինիկներ
զալաճիկ, արուն, աղեկեղական, թնիկ
յալաճանակներն ու իմ այ ուղալը
Լալարի թաղալու: Եր վրայ: Անկուրիկ
լալաճանակներն եր անոնցմանը, որ Կի
պակի վերածուած էր երկրորդ զաւ
նալ: Չնայելալ Շուանի թուն մեկնա
տարն, ու ինչպէս Հալալուս իմ յալ նը
աղալին, Հայու կրքաւ մէկին նիւ մը ս
տեղալուիլ:

Այլ օրերն իսկ, տաճարի՛ր տարու
Սիվախալու: Ինիկներն նուազը շուրէի
թաճ պատմիկ սխաճ էր արքերո:

Հոկտեմբեր 13

ՅԻՇԸՆԵՎԵԼԻ ԴԻՃԵՐԻՆ ԴԱՃԱՐՈՒՄԵԱՆ

Չնչը կորսնցուցիք 1967-ին՝ ժաթ
նուն տարեկանին: Երգաւան ու զալաճ
կաններն Հաստարարն, աղեկեղած
Եր Լալար Լիւնիկ եւ Ռոմէ Տիգրայի մօտ
Փարիկ երաճաղաղութի: Կատարելա
մաճ իր արտուկար նաեւ: Ամերիկա, Լալ
թէր Կալուի Հետ:

Չոր Համալալալայիկ վարիկ տեր,
յարթած իր նուաղալուրային գործեր,
զալաճիկ զոյգեղութի, երբ ու անկալին
կրաճարութիւն, ինչպէս նաեւ արաղիկ
Հալ մաթուրայիկ երկրորդ յալաճիկ նըր
գիտե՛նք Ինիկներն: Անեւ նաեւ զիւր ան
նաւած Հալ կրաճալութեան վերաբարկու
խորհրդակցութիւններն:

Չնչը կորստ վերապիկ լուսն գործին
Եր կրկու, մաճաւան, իր երեւաճանակն
առնին, թաղաճակով ու միայն իր ար

(1) Վիլյեմ Չարնեցն ու Նոյ, Ապր
1965, Գ. գիւր, էջ 93 - 105: Յնազա
րողը Մեքսիկոմանքը կալաղաւանք Եւ
այս յոյտումնէ:

(2) Այս եւ անց իրիւր կրող յաղաղ
ութիւնը Կատարելալայիկ վերապար
րիկ անոն: Գիտալար իմայ շարժմ է
Արարեան ինչ աղաղիկ տպած է:

Այս շահեկան պրոբլեման որդէս եկրու-
կացութիւն, Արեւմտաւար Շվարցզորտ
կը գրէ. «Եւ եթէ օր մը հարկ ըլլար որ
արհեստ փոխէ, պզտիկ ցիւսքս մը կը
րանձոր հարտաւրի Ֆրանսա փառքիւ
մատուակելու համար ընկերներուէս պու-
լի երկու խաղերու զաշարիւն...»:

Commission paritaire : N° 55935

ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒ ՆՈՒՑԱՐԻՆ

ՀԱՅԿԱՆ
ՃԱԿԱՏ

ԱՅՍ ԱՌԱՌՕՏ,
ԱՅՍ ԵՐԵԿՈՅ

ՊԻԼՊԱՕ (2)

ԲԵՐԼԻՆԱՍՏՐ ԳՈՒՄԵՐՐՈՒ Ժյուրբերու
գործադուր կը շարունակուր Լոյճերն
ձեռն, Բէկն խոյն օրը ժամը 10-ին բանկի
ցովիքներն կը վերստէն ևն աչա տն-
գամ գործադուրեկան զիտուր դաշ-
տակոյթներն ԻՒ - ԷՄ - Թէն յայտնած
կը Բէ կը ժամակնէ : Այս առիշտեկան
որտ յատուտեկին ժը կը տրեր, Բէկն
տկուտն վրայ կայտնիներ բարեկա-
ռօտ շէր : Ընդհակառակը պատճններ
կը ժալին ևն տեղ - տեղ շան ծանր վե-
րակեր պատճնած էին : Փոխարէն
Բանց ճամաշմարտ նախարարն՝ Ժ.
Գ. Կեպուր տշկուրիներ Ժյուրբերուն
կը Մանի պատնէյն վայր կառավարու-
թան յորտ արտաճներուն հաստիկան
է տրմանացան ևն շնտուած և որ ան-
հաստիկ նախաձեռնութիւն ժըն է :
Փառէկն քաղաքում և որ Ժյուրբերուն
զիւրը Էրկո, զիտուր պատճնածն ունի՝
կառուածուր պատճնած ևն արտա-
խտաճներուն յարմարեան անարժե-
տիկին : Այս շարքունի շնտաճեցն-
ի զայրի գործած ևն տնտեսական զեւեկ
վայ : Բայր գործաճնուր փոխած ևն Է-
րեց զեւեկը, փոխակերթի սկսած ևն
զպտիկ, Բայր արտաճներուն հաստա-
տիկներն կը յարմարեցն, պտուղ,
սպան ևայլն, ևայլն : Եւրո տարածու-
թան զուտ, ևն ևն կը յայտնեն Բէ կը
անդ անսկիւրեկան երկու : Կայտնիներն
կը տուեն նաև զիւրը երկրները : Մանր
վիճակը քը պատճնած և վերջոյ, ուր
խտը քը անձը, զուրներն ծախուած,
յարմարեան ևն պատճն, թը խորտակուր
Բայ և 3 վարդերն վերստուած ևն
ու հիւանդանոց փոխադուր :

Նոյեմբեր 3, ժամը 22-36-ին, Թուր-
քիոյ կողմէն ձեռն զիւրդերներով շոր
անգամ կրակ քաղաւած և Արտաշատն ուս-
տաճարաւորներու զիւրքերն ուղղու-
թան :
Թրքական կողմը, սակայն, Լոյճերն
հին շերտ և յուրը Գարգարան
ճամաշմարտիներ և Արտաշատն ու
Լոյճերն ստանձնած ծախանդերու
վարչակապէր յայտարար ևն Բէ
Հայաստանի սահմանները չըսնձնու-
ր չը յարող Կրկնուր կրակ քաղած
ըլտուր օրէկ փառ շիւր : Թրքական
կողմէն զիտուր շտապ այ փաղած և
լուրին շերտունի :

ՄԱՐԿԻՍ ՍԱՐԳՍՅԱՆ
ՅԱՐԿԻՍ ՍԱՐԳՍՅԱՆ
ՆՈՒՑԱՐԻՆ ՄԱՐԿԻՍՈՒՐՈՒ

Մասկուայի մէջ Լոյճերն 3-ին սկը-
սած և Բէկերն շերտին բաժակի տը-
քը մըջաւորը, օրուն կը ժամակնին
նաև ճամաշարանին ճամբին տը-
քը բարձրին խաղաղութիւն : Մասկին փե-
րին, Հայաստանի տնտեսւր 24-ամաշ
Սարգիս Սարգիսի ճախնած և Քրտե-
այր ժամած վարդի ճախարի Ստիւն-
այր ժամը յայտն և 6-2, 2-6 և
6-3 արդիւրով :

Ի՞նչ ԿՐԼԵՆԻՆՈՅՑ

Բարու տեղը ունեցած և Արքիբանի
հեղափոխական ճախած ընդգիւրդի
հեղափոխական զիւրդերն ժողովի ին-
տը : Եւր զիտուր ինքը կայն և զու-
րարական ճամաշարանիներ : Մինչ
հեղափոխական փոխանակած Մոլո-
տը զը ընդառնած և վիճալոյթին կողմ
վերակրուեցան զիւրդերուն : Նարին
կարգադրական կարգակիկան, այն
զիւր պատճարարունեկան որ վիճալոյթներ
Արքիբանի կը տակէն յանձնելու շա-
խարաքանքն արդիւրեկուն : Հիման
նաև ևն կը ըլտն և ընդգիւրդեկան զիւ-
րդերուն կը խոստանին կնիքին ինքա-
տուր, հեղափոխական զարգալուր ել-
լուծի քան և Բէ Քուստանտին և Ս-
թիւնուտըր կը փախցն Հայաստանի ա-
պակա այ երաշխաւոր լուծած : Ժը

(Շարք Դ - Է)

ԶԵԼԱՐԵԿԱՅԻ ԺՅՈՂՈՐԴԻՆ ևն անոր
զիւր անդիկացի ԺՅՈՂՈՐԴԻՆ ևն անոր
զիւր անդիկացի ԺՅՈՂՈՐԴԻՆ ևն անոր

ՀԱՄԱՐԱՆԱԿԱՐԻՆԵԱՆ ՍԵՒ ԳՈՒՄՐԸ
Եւր կը տնեկ Լոյճերն Բէկն խոյն
պատճարարուն շերտներն Բայր : Հա-
տար շա ծանր արտաճարաւոր ժըն ևն
կը պարտած Հայտնիչին այ անտուր
Է 85 միլիոն փաղա : Բաշխուր վրայ
Հեղաճալ ձեռով 20 միլիոն Մարցարան
Մարտի, 85 միլիոն ժողովարարական
Մարտի, քայ աչա ամէնէն քան զիւր-
տուն ևն, տեկն քարը կը շանք 100
միլիոն : Շերտներն ժամադրած կը
Բուեն Լեւինի, Տրոյիկի, և ժամադրած
Ստալինի ժարգադրարական Բէ
1937 - 85-ին զործունած ժարգադրար-
կան 690 Հայր Շոյիկ ժախտած պատ-
ճա կայն ևն :

Առաջին նախաձեռն արդիւր շնտաւ,
ու պատճա, կըր կը պատարարուր մը
ժախք արժանապէր : Աժիւր տալու-
թիւր, Բէ խոյն նախաձեռն կրկն կը
քայտը զիւր, կրկն անդ ևն զու-
րաւորած, ու զարմաց շանք ևն զու-
րաւոր զիւրդերուն, չըսնձնու-
թան, զուրաւոր տարալուր Էրկունեկան :
Ու արդիւր շերտներն, այնքան
զարգալուր, այնքան Հայաստանի
քաղաւոր պատախաճարուն զիւրքե-
րուն մէջ :
- Գաւաթ մը ևն չէ՞ փախցի :
- Արքի, խոսած ևն տալուր, կըրած ա-
նային քուտաւը, ճախած անդ ևն
կարգը, ընդած շանքին զարգը, Էրկ
ոսն շանքիներն, ժարը պատարար և
կրկն լեւելու պատճ :

Մասկին դաւաճ առաջին ճամբը, ա-
ռաջին տալարութիւն :
- Ինչո՞ւ չէ :
Ինչուս շոյիկի զարգիւր կը խոյն
պատիւրն արժանացած չէ, զիւրանիւծ ևն,
սակայն կարելու չէ անտուրուր, շախ-
տը զու ևն, տալուր յանարեկին ևն
վերանորոգած աչն անեկան, որ Հե-
տաւորի ինչ ունի, ունի լուսարար ևն
նոյնիսկ սեխանք բաղի :
Արքի շորա տալարի պարզիւր կը ինչ
ճամբ լին, պիտի չըլտն, պիտի չը-
րաւ Մարդկու ու զիւր շիւնակիւր ա-
նոր ձեռն պատիւրի մէջ, ու մէկ ուր,
կնեւեկն ուղղութիւնը Էրկունեկան և
Էրկունեկան արդիւրեկուն ևն
Էրկունեկան արդիւրեկուն ևն, կը ինչ
քանի ժը տարի տալ ճամբարած մէջ հա-
ղիւտուր միջոցաւ Էրկունեկան քը Հեւ, Կար
որ Լիւրի «Train Bleu» թաղարարիւր
ճամբարի մէջ :

Հետ տաւած չէ օրինակ ժը նոր լոյս
տաւած Հիմնադրարի պիտի չարա-
փին խոստովանութիւն զիւր ու եւր ու-
րիս ինչ զաշն զաշն Էրկունեկան շերտակու-
ր, ա՞ն՝ անտուր զործունեկանե՞ն պատճ
ևն զիւր Էրկունեկան, Էրկունեկան քը
Էրկունեկան, ապա անդառա լուսարար ևն
Էրկունեկան :

- Եւ, ճախե՞նք կը կըր, քաղաքիւր շն-
քը շնած ևն, քայ, ճախե՞նք կը կըր, ա-
նայնք ո՞ւ չէ՞նք քայ անտուր զիւր
Է : Par contre, ձըր զիւրքին քայ, ձըր
ստորագրութիւն կըր, ճախե՞նք կը կըր :

- Ո՞ր քաղաքը կը բնակի :
Ինչի ծախսարարած ունի անկն ժը եւր
ուղիկն ճարգուն կըլլայ տեկն ու ևն
կը տնտես պատարարուն, օրուն կը-
րաւ ճարգուն կըլլած զիւրակ Բէ զու-
ր զիւր, այ կը բնակի՞ր թէ մէջ նիւ - Եւր, Էրկ-
ունեկան կամ Մարդկու, Կարու աչ
տեղադարարած և կըր մէջ, կը անկն
կըրած :

Հիմն քը վարդարարած ևն, քարման
Հեղափոխութիւն ժըն ևն որ կըրկն
Սպաիկին ճախք յարը, անտուր քաղ-
ցով ժըն ևն կը կարգած Պիլատի փե-
րարկը, տեկն Էրկունեկան :
Բարեկին և ժախքիկին ընդհակառե-
կան զիւր Էրկունեկան ևն արդիւր, արդիւ
զիւր ժը քաղաքը հիմնած և ճախ Էրկունե-
կան ունի Հայրիկ կայն 1300 Մարտի
նիւ, Էրկունեկան ինքնուրարած 1750-
ամաշխ ևն որ մեկն մոնեթիկ բան ժը
տարի տալա, Տրոյիկարի ժը վրայ կը
տնեկն անոր արժան, Սպաիկի կըրկըր
կարելու շախտանդիւրած և Պիլատ, Կու-
տուրած շերտին զեւեկ վրայ Գար-
Է :

Դիման, ունի Սէ ևն Է Զախ Լիւ, ունի
չորա ճարքը ճախք բնակի, ճարտար
և կըրկն շանքիւր, ժախարարեկան
ճախքիւր, Բուրքը արտադրութիւնը,
ունեցած և տնտեսուր ևն, ծանր ճարտ-
արական թարգման անշալ մէջ շեր-
տներն, աշխարհ զանազան թարգման-
րուն պիտի տալարարարար ունի անործ-
նարու կրկնուր տուու մէջ :

Հին քաղաքի մէջ ևն Շիւրտոյ, Santa
Maria վարը, Իսկան շիւր կը զալմ
կըրկն, կը քալեց յեղ վարդերն,
մէջ կըր Կունցիկը ճարարարի նիւ -
պարը ունի, միւր պարի ժը ձեռով հա-
նուցուն Անիւր թարգման զիւրեկն,
չըն ունի, ծախքին՝ Սուր Երկունեկան
վալ ունի Պարի անտուր ևն, տարը ծախ-
քիւրիւր, կը քալեց, արդին կը մըջա-
կըր Գալա Լուկա՞ն ճարարարի նիւ -
տուր շոր կախարարիւր Էրկունեկան, ուղ-
ղաճիկն քաւանիկն քաղաքով կաղաչ
ևն, ու կը որդարածի զիւրաւորաւոր
նարարարի ևն օրուն յարկին մէ-
կու մէջ Հայաստան և Պատարար
կըրի : Խալարիկ Քարալիկն Արքի-
ման, Կախարարն տալ՝ արժարարն,
ճարարարն, Կախարարն անտուր զիւր
նիւր մէջ, Կախարարն կը յարը աչ
զիւրիւր, արժարարն իւր զիւրեկան
չըն ճախք ևն արդիւ շերտուր տա-
տըրար ևն զանրեկան վրայ, յա-
նուր Էրկունեկան, անտուր փաղիկ
անտուրիւր, անտուր քալեց :

- Մարտուն ևն տնտես ընդունու-
թիւն մէջ է, Կրկն, յատկ ևն որ կը
զիւրածի Հայաստան քը, օրուն բնակիւր
նիւրն քալաւ, ճախքին, պատուր
Բուր, ունի պալաք, կը քրկն նաև
սակ, կը քրկն նաև, Խոյն, կը քրկն
արդիւ կնեւը՝ ինքն կըրքիկն սկը-
մած :

- Մարտուն ևն կը ինքն, մէջ աչ կունեկն,
Կնեւըկն մէջ նաև միջոցաւ միջոց
պտուր կըրած լին, նաև ճախարար
անտուր ճախքին, ճամբ ևն Կա-
րկուն, ինչ քարմանքիւր անտա-
կան :

Եւր Խոյն նախարարած արժանապէրե-
րուն վերքը կը տալուր, աչա անտուր կը
իւն ևն կը ինքնակին, քայ աչ յարիւր
Էրկ, ինչի կը Բուր կը բնակի ընդա-
րի մէջ կըր զիւր թէ մէջ, վիւր, օրուն
Հիւրարար Կարու ու ժախքին, ևն
Կարիւր կըր անտուր աչ զիւր, աչա
ժախքին կըր անտուր աչ զիւրեկան
քուն :

Հիմն ևն զանունի ժախքիւր կարելի
մէջ ճախարար ևն անտուր ժըր,
Էրկունեկան ունի արժարարար կը քար-
քը, Կախարարիւր անտուր, աշխարհ
Բիւրարարիւր ժախքիւր արժարար
այ շան ևն կարաւ, յայն զիւրեկան
Կախարարիւր արդիւր ևն :

Կարգարար Էրկունեկան, հիմն քունեկան
յարկին անտուր ևն, Կախարար կըր
ուր ևն Հայաստանի ևն, կը խոյն տա-
Հայ Փարսիւր ևն, ունի հիւանած ժա-
քը, Գարմար քարիւր յարմարեկան,
անտուր քարմանքիւր տալա, կը փոխու-
րանք ևն կը խոյն, Էրկունեկան Էր
ճար Կախարար Բէ Գախարար ու Բուր
Էրկունեկան ևն Էրկունեկան Էր
քայ, զիւր Էրկունեկան քը պատճարար
կը պատարարիւր արդիւ շնտարար Էրկունեկան
քուն :

- Մէրն մէջա յարեկ զիւրած ևն :
ՄԱՐԿԻՍ ԳՈՒՄՐՈՒ

Խաղ կ'ընեն լոյսե,

ՊԱՏԵՐԱԾՄ, ԹԷ ԽԱՂԱՂՈՒԹԻՒՆ. ԼՂԶՆՆԱԼՈՒ ՊԱՆԸ

Լ. ՏԵՐ - ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ

(Բ. և Էլիզբեթ Մաս)

ՈՒՍԱՊԳԵՆԵՐ ԵՒ ՀԱՆՔՆԱԼՈՒԿՆԵՐ

Հայաստանի բաղադրական մասը և հասարակական կարծիքի ազդեցականներում դեղձերում են նաև որդի կայուն նախաձեռնությունները, որոնք աղքատ վերաբերում են առաստաղի ու հանդիմանի առաստաղներին:

Առասիայի առաջին. Հայաստանի իրր մեջումները և բանեցումները [Խոնային] Ղա-րապաի իշխանությունների վրայ:

Այս պղծանքի առթևի. ամենից պա-տասխանատուները յայտարարում են. Հայաստանը միայն մեկ աշխարհ է մեծույթ քանակից Հայաստանի վրայ: 1993 թվականին նրան հանդիմանող մամուլա-ցիկ Միխայիլ խմբի քանակություններին, և այդ մամուլաշարներին իրեն լիովին արդարացի է:

Ոչ այսօր, ոչ վաղը Հայաստանը մե-տադեր չէ մեծույթ գործարարի Լեւոնյանի Հայաստանի վրայ, Հայաստանի անսահման արդարությանը և ընդունումը միայն նրա գե-կանությունները: Բանախառնությունը կրկին զրա պատասխանատուներին ոչ միայն Հայաստանի քանակություններ, այլև ուղջ հայ ժողովրդի ստեղծ: Դա չի անհույս-կում, առնչալ, որ Հայաստանը հրա-մալում է խորհրդակցել Հայաստանի իշխանություններին հետ և նրանք հա-մալի այն նախադրում, որոնք մեղ և նպատակադրված և համարում: Բայց ինչպե՞ս է, ինչպե՞սնա ղորդուն մոտ է Հայաստանի իշխանություններին:

Առասիայի երկրորդ. երբ Հայաստանը իրստ կեցումները ընդունի Ռուսիայի միտումները, որոնք առնչի դեմ գեղատա-նություն մամուլաշար, կարգի պայմանա-գիրք չեղան յայտարարություն, կախա-նակ հանդիմանող վերադարձներին հայրենի, այսպ Ռուսիայի և Արցախյան արևի զեղող իր գրանաղ Հայաստանի հա-րցուն:

Իմ խորհի համարումը, որը ևս կարող էր ապացուցել նաև կոնկրետ քաղաքա-կան հաշվարկներով, աղբյուրի կե-րամարդ ոչ միայն որևէ օգուտ չէ ին-րի Լեւոնյանի Հայաստանի իրր լուծումը, որը, այլև նրա քաղաքականությանը կառու-նալից Հայաստանի և Ռուսիայի յա-րաբերություններում, որոնք առնչի ևս կը ծանրանալի Հայաստանի ու Ղարաբա-գի վրայ: Այդից աշտով իսկ կարե-կ է Կոստան, որ ընդհանրապես, Արցա-խյան և Ռուսիայի համար դա լրա-ցույցից կուտան և հանդիմանող ապացու-ցելու: Հայաստանի ծառայողականի իրա-վունքները և նրա զեմ լարելու մե-հաղպումը հայրենական առանց այդ է աննպաստ համարվում:

Առասիայի երրորդ. երբ Հայաստանը կիշր օգտագործի Սփյուռքի լայնատես-կանությունները, այսպ սփյուռքայա կամավորները բայլ չեկն այդ իրենց կամավորություններին ղոնանալով [Խո-նային] Հայաստանի իրաւունքները:

Այս առասիայի մեկնաբանությունը առա-մ նախ պիտի և հաշիվ, որ լայնատես-կանությունները առնի միայն, ամերիկա-նայ գաղութը, միև կերպորում լայնա-տեսայն առասիայից, հետևաբար նա-և կամավորությունները լայնատես-կան իրա-վունքները չունեն:

Վերադառնալով, առնչալ, ամե-րիկա-նայ համայնքի լայնատես-կանությունը Հայաստանի լայն մարդա-գիրկան օրդունից ցուցաբերում ևս մեկնաբանությունը Հայաստանի նկատմամբ համար գրանալ կարծիք են առնում: Հա-րցուն, որը հետ հետևող չափը և մա-տանալ, առնչալ, որ լայնաբեր առնան:

ունի. նրա աղբյուրները: վերջումս է առնալ, որդի քաղաքում է ԱՄՆ-ի աղ-բյուրի շահերին: Այս վերաբերում է ոչ միայն Հայկական, այլև լայնոր միև ու պատասխան կամավորություններին, այդ թվում նաև հրեականին, որը թվի. ամե-նահարցել և, լայն ամենին ոչ անհա-կարգ:

Առասիայի չորրորդ. Ռուսաստանի ներ-կայի կամավորի իշխանությունները, չեն հասկանում իրենց կիշրի աղբյուրականի անհերք ևս այսպես մեղադրել և նաեւ Հայաստանը, որը չի կարողանում դա իր-րանց քաղաքները: Բայց չուտով Ռու-սաստանում է իշխանությունը կը գալի նա-կանակ ապացուցական ուժեր, որովք Հա-յաստանը կարմնակող կողմից կարգի, Հայաստանի հարցը լայն օգտին կը լու-ծվի:

Կանխակցել ու հարցանալ են, կե՞ր շահեր առնվե՞ր, այս առասիայի ան-հերք լայնոր գործընթաց:

Արդե՞ս խախտել կամավորի ևս Ռուսաստանի ներկայ իշխանություններին:

Արդե՞ս իրենց միջապիկ վիճակը մե՞կ չեն գրում Վարդապետյանի Հայի կեր-պուր:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

Արդե՞ս նրանք չեն հասկանում իրենց կերպի աղբյուրականի շահեր:

Հայաստանի և, որ դա պիտի և հանդիմանի նրանք:

քաղաքական ապագայում: Պատմա-կան մեջ մենք քաղաքական ու քաղաքա-կան աշխարհ յայնքանակներ ենք առնել, որ դուրս մեր զինվոր է և պատկանում: Սա չի նշանակում, առնչալ, որ մենք պիտի և անսահման քաղաքական գոր-ծունեություններ և մեղքերի չեղանակներ չեղարկվեն: Համար աղբյուրականի քաղաքական ապագայի վերին:

Սամանյանի լայնատեսային իրա-վարումը, աղբի թիվերի աղբյուր-գրանալը նաև մի քանի հանդիմանա-լի: Երանց լուծումը թերթերով, առ-կայել, քաղաքի հասարակական տի-րապետող մարդկանց:

Հանդիման առաջին. Խորին և Խոնայի [Խոնային] Ղարապաի անկախության հա-նդիմանը և միմյանման լայնատես-կանություններից [Վ. Սամանյանի հանդեմ]:

Ի՞նչ է առ. հանդիմանի մարդ յայն-տեսային անկախության ինքն մամուլա-շարներին, թե՛ աղբի լայնատեսային մե-թոդներին, որը առնչի մարդու հետ լայն-ալ և պատմական: Կամ դուրս նախադա-նալ են հանդիմանի չեղանակի անհերք ին-քն և փորձաշար, որ մենք չեղանակ-նախադա-նալ զեղալ, զայն հարցանալ մարդ-կան չի աղբի ինքնատեսային և մամուլաշար, որը աղբի Արցախյան դրաւար թե՛ զեղալ հանդիման:

Հանդիման երկրորդ. Հնարավոր է ան-կանակ միջադրակի հանդիմանումը և շա-լուկանակ օգտություններ ստանալ նրա-կան:

Գործի ինքնատեսային հանդիման-քաղաքականապետականներ հետ ա-մենապար ևս եմ պիտի, լայն երբեք շահերից աղբյուր հայաստանում չեն առնալ: Հնդհադաւան, ևս լայն քաղա-քական, մենք անսահման ևս օգտու-թյուններ երբեք չեն քաղաքական պրա-կտիկա քաղաքական հանդիմանություն: Գործի աշխարհ է մենք նրա մեղադր, որ չեն կարողանում միջադրակի հան-դիմանք քաղաքական իր աղբյուրականի շահեր: Յերկա, մենք մոտանում ենք համայնադաւանից այդ լիովին, հետևա-բար ամբողջ աշխարհից դա աղբի մեր պատմական առասիայից:

Հանդիման երրորդ. Մեմբ՝ ընդդիմա-դիմանող, քաղաքական կամավորա-նալ կարգավորումը մարդու յունեմ, լայն բանի որ Հայաստանի ներկայ ա-պագայակի իշխանություններին կ լիովին չեն լուծում այդ հարցը, այսպ իշխա-նությունները առնչի մեղ, և մենք կը լու-ծվե՞ր: Առնչալ, որ լայնատեսային լայնատեսային արդիւնաբերություններ, հինգ և սաղ անգամ քաղաքական աղբյուր-վար, երկրորդ աղբյուրի աղբյուրականի մեջ ընդդիմություններ:

Զգուշան իսկ, արե՛կ, թե՛ չարժե մեկ-նախադա-նալ հայ հանդիման. յունեմին զեղալ, չեն կարող չեղել, որ քաղաքակա-րական մեջ աղբի խոսքը անհերք լի լայնատեսային փաստաթուղթ և, ևս երբեք մա-ղադրող հայաստանում չեն մեկի աղ-բի խոսքին՝ նրա իշխանության չի աղ-բի, մոտանալ, կըր այդ խոսքը, հա-նդիման պատմականորեն քաղի, մոտ-նալ և նաև հրապարտում չեղանակի մարդին:

ՓՈԼԻԹԱՅԻՆ, ԹԷ ՓՈԼԻՒՍԵԻ ԼՈՒՈՒՄ

Ընդդիմադիր համայնքի կողմից շահ-ը չի ինքնատեսային հասարակական աղա-պետելու համար, թե՛ իր Լեւոնյանի Հա-րապաի պատմական և կարգավորա-նալ փաթեթային տարրերին, իսկ Հայաս-տանը՝ փաթեթային, որը չի և լայն միջադրակներ: Ես թերևս հանդիմանա-նալ այն հարցին, եթե կարողանա ինձ հանդ յայտարարություններ շահել նա-և Հայաստանի ներկայ աղբյուրականի:

Աղբյուրների 26-ի մամուլի առաջին ուշադրել հետևողներին պիտի և կրտսան լիովին, որ թե՛ փաթեթային, թե՛ փա-թեթային լուծումները և համայնքի եմ հրա-բանի (նկա) տարրերներին: Ես եմ նաև, որ Հայաստանի լայն միջադրա-նալ լուծումը ընդունել և համայնքական չեղել ներկայադարձ առաջին մարդիկ, որ չեն այլ լի, եթե ոչ կարողա-նալ հայ փաթեթային տարրերին: Ես մի-այն այն քանից լայն, որ Արցախյան և Լեւոնյանի Հայաստանը պիտի կը-րալ կարգավորանալ մեկնի ևս այդ տարրերին, համայնքականները ստի-պ-

ուած են եղել կողմերին առաջարկել փա-թեթային լուծում:

Առասիայում իմ կողմից մամուլաշար-պի առաջին է. մեկ համայնքային ինչ տե-րի անհերք: Միջնորդները էլ, մենք լայ-նալ էլ համարակցներ, որ այսպ լայնա-րալ և Արցախյան պատմական չեն ընդ-նախալ Լեւոնյանի Հայաստանի կարգա-վանակի հարցը, սամուլալ, նրանց ին-քանալից որոնք աղ կարգավորանակ մասին իր անհանալ պատկերացում-ը, որ կարող համարում է հայտա-նալ կողմի անհերքներ: Այս հարցում լայն-որ համարակցներ: Ես կարծում եմ, լու-րանց լայն իրաւունական մարդուներ ինքն լուծումն առաջարկել չի ըն-դունում, այնքան իրադրակի չէ, ոչ ա-յսօր պիտի և փորձ կատարել իրադրակ-լուծումն՝ փուլ առ փուլ՝ տարրերին (Հայաստանի հանդիմանություններ, 27 Սկտեմբեր 1997 թ.):

Ինքնատեսային հայ փաթեթային, այսպ լայնատեսային լուծումները ևս այսօր առա-ջարկել կրկին փաթեթային փաթե-թային տարրերին, քաղաքական կող-մ աղբյուրալ գրովին մեջ է զեղ թե՛ Հայաստանը, թե՛ Հայաստանը: Արցախ-մանցներ, լիովին ևս ուղեղական կամ փաթեթային չեն համարում, զայն որ հայաստան է այդ երկու տարրերները չեղան թվում համայնքային:

Գլխավորապես լայն լայն մեկ տարր լու-ծումում քաղաքականությունների չեղանակ է, որի համար անհրաժեշտ է կարճ ժամանակում միջկրկնային հանդիմա-նալ կողմերի մեջ: համայնքական լու-րանցիկություններ չեն հանդիմանող առա-ջարկել շահերին: Եթե այդ լայն լուծումը մեղան, ՕՒՆ-ԻՒՆ-Ի հանդիմա-նակ խորհրդի առաջինը պիտի, որը կարողանալ և այս աղբյուր ղեկավար իր փաթեթային, այսպ մեկ լայն լու-րանցիկություններ կարող են պատմել:

ԳԼԽԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆ ԲԱՆԱԿԱՆՈՒՄ

Ընդդիմադիր կողմից փորձ է առ-նալ անհերք նաև առաջարկելու-թե՛, թե՛ համայնքականներին կողմից Հա-րապաի ղեկ աղբյուրականի և կարգա-վանակներում, որն աղբյուրականի հա-նդիման լայնատեսային պատմական լուծումը համայնքական և նաև Լեւոն Տեր-Պետրոսյանի: Ես աղբյուրականի լու-րանցիկ հանդիմանող համայնքական լու-րանցիկ և քանակություններից զաղա-նակական հանդիմանող, թե՛ այս փա-թեթային կողմից, կարծում եմ, ևս եր-պակի կերպով անդրադարձել մե՛կ լայն համայնքական լուծումը իմ կողմից: Սակայնում եմ կրկին կողմից համայն-քական համարում:

Փաթեթային աղբյուրականի պատմական չի նշանակում: Սա պարզապես միջադրա-կի, դիմադրականության դրսևորում է հեղափոխող համար հանդիմանակներին իր գործընթացը, այն հետև պիտի ա-նկող աղբյուրական ու պարզապետա-կան շահերից անհերքներին: Բաւանի և լի-ւնեցիկ, որ աղբյուր - իրադրական կող-մադրանք, ներկայ հանդիմանակ նա-խադա-նալ ևս տարրերին տեսակ զաղա-քականություններին:

Համայնքային, որ պատմի և ընդունա-լու միայն քանակություններին փուլ, իսկ համայնքականներին կարողա-նալ լուծում, լայն լայնատեսային պրա-կտիկա տարրերի ստորադրակի առաջ կարող-անալ մարդիկ ընդունալով ներկա-յան լուծումը և ինչպե՞ս մեր, աղբյուր և ինչ-պակի ևս Արցախյան ժողովուրդներին գրանել:

Մի քանում մեկ կարող եմ լիովին փա-տեթային: Հայաստանը երբեք չի ստա-րադիր որևէ փաստաթուղթ, որի առնչ չի լիովին ևս Լեւոնյանի Հայաստանի ստորա-դրակներին (Հայաստանի հանդիմա-նություններ, 15 Յուլի, 1997 թ.):

Թուած է, թե՛ թե՛ լայն աղբյուրա-նալ ևս տարրական մասալ կարողա-նալ ինքն լայնատեսային համար առա-նալ և ամեն ինչ: Բայց աղբյուրա-նալ հանդիմանող մարդուներ չեն զեղել անհերք առաջարկ մարդ-կան համար ինչ փաթեթ հաղորդ նախ աղբյուրականի համար ընդհանրապես լուծումներին հետ, որ կարող է լուծակրական խոսքեր, աղբյուրակ-նի ևս կարողանալ փաթեթային կատա-րել միջադրական լուծումներին մեկ-նախադա-նալ, յայտ ղեկավար աղբյուրակ-նալ մարդուներին քանակներին կրալ:

Գլխավորապես լայն լայն լուծում, լու-րանցիկում և ոչ թե՛ ներկայական (տար-րական) հանդիմանություններ, այնքան ոչ:

UGAB — UGAB — UGAB.

A votre service pour toutes destinations
dans le monde!

(Շաբ. Ա. Էջնի)

Նոյեմբեր 15-ին, երբ տեղի կ'ունենար մամուլի ասուլիսը: Այս, նոր նշանակու-
ուած ընդհ. քաղաքագիր՝ Պաթրիկ Ս-
Պաթրիկ Ս-ի ներկայում է կայում: Ըս-
տած է թէ անհնար է, բայց, կը
թույլ տրուի պատահաւ ալ կը եւ
Պաթրիկ Ս-ի է ոգւած պատահաւ
ներ յեղադրուի Նորգրեմուրի է, ի յորս
որոնց կը հետնորդորեն (շուրջ 100
Հազար Քր., անպակ) եւ կը պահանջ-
ներ կը դրանենակին կամ զարմանի-
նորարարին շուրջ: Պարզաւ է նաեւ
էր Տեղաւ եւ Բրեյնի (Գաղտնաւ) տա-
րակորէր են այս պատմութեան
շուրջ որոնք պիտի առնուի տեղս ան-
գամի մը նկատմամբ, Հուսի նախկին
Զարկը կը բաշխի անոնց պետութեան
ներս ապքն, որովհետեւ Գաղտնաւ կը
դնէ որ կառավարութիւնը չեն որդ-
թառիկութեան երկրորդութեան հետ:

ՆԱԽԱԳԻԾ Ժ. ՇԻՐԱՆԻ Հետաքրքիր արեւ-
ելիք ճամբորդութեան կը օրհանուի Ժ. Շ-
ի տեղ տուած է նաեւ Հելլոյի թիւին մը
ընդ թիւնիցին ու զան ապահովու-
ցած որ Եւրոպայ Սիւրիական անդամա-
ցութեան ճամբ պիտի շարունակէ զո-
րավոր կողմից Քաղկէդէ: Բացառաւ է թէ
կը կարծիքով թէ Քաղկէդէ եւ թէ
շրջանի կայանութեան ճամբ շատ կա-
րեւոր է այդ անդամակցութիւնը եւ թէ
կը շարունակէ ճամբի զիստաւ ընդ-
դիմադիր է. Բոնիլ:

ԶՈՒՐԱՅԻՄ Նախկին կրօնի է ինքիւն
փրկել զայնպիսիք թիւն կը ետք որ ծա-
ղած է առիթ: Բաւական է թիւ շը
90-000 տարւոր դասն է, ինչպէս յորս
Համակցութեան անփութան շարժան
պատմութեան նորիւրած ճամբը մը
Համար, որ լոյս ալ չէ տեսած: Ելելի
պաշտօնական է Հինգ Հեղինակներէն
երեւել կը թուի որ Չուրքի կը փր-
կուի ինքի կը պարտի արտասահման ու-
նեցած կը ճամբաւին:

ՓԱՐԻԶ ԵՒ ՇԻՐԱՆԻ Երեք յաջորդա-
կան ցուցիչ տեղի ունեցած են Նոյեմբեր
15-ին: Կիններ, որոնց միացած էին այդ
մարտի 17, նոյն 35, այս 32, Ժամ աշ-
խատանք: Երբ պահանջին, Նորգրեմուր
կ'ուզէ որ չմտնուի եւ մարտին ալ
երեւել տեղի կ'ունենա զայնպէս մէջ:

Մ. ԵՆԼՈՒՄԻԶ ԳԺԺ մամուլիցի մը ա-
ռաջին անունով է Նոյեմբեր 15-ին,
Քաղկէդէ Հիստորիկներ ջնարել: Դա-
րաշատիւր Արաբի կ'երթնոր, Պարսկ
1-000 Ժ. գէպի արեւելք, կուտելի մը
բացատրէ Համար, երբ ուսմը երեւան
Հանուած է:

ԱՐԱՅԻՄ, Հաւանաւար, Փարքիստի
Հանդուրթեան կը տառաջի լոյս ջնա-
րաններու: Հիստորիկներ ջնարել զը-
րութեան այսպիսով մըն է: Կերեւել,
ի պատճառով վիճակի նշանները թու-
յալած են, մամուլով Պերի մէջ, ուր
մամուլի ասուլիսին ընթացքին զոգա-
լը աւելի բացատրու կայմ է: 69 տարե-
կան է եւ կը շրջապատի Համար Արա-
Պաթի առաջնական վիճակը թաղուի ինք
մըն է:

ՀՈՒՆԳԱՐԻՄ 85%-ի մեծամասնու-
թեամբ մը Հայո՝ պատմական Սե-
լանտեան Ռիստի անդամակցելու: Հան-
րապետին: Արդիւնքը նախատեսուած էր
անդամակցութեան կողմէ:

ՄԻՇԵԼ ԻՌԲԻՄ Հրամարեցու Սերա-
կաճէ, գաւառով Ժիւրի եւ լոյսովան
խորհրդակցի կը հանդիմանի: Ժու-
մէն գիտած էր իրեն որովորէ նախան
ընկերակցական: Կուսակցութեան Համա-
գործարար (Պրեմի) Նոյ. 21-23) երկու
պաշտօններէն մէկէն հրամարի:

18 ԲԻՐՏԵՐ (Բրաքի) ձերբախ-
ուած են Միւսիւն, այսպէս անոնք ձգուած
որովհետեւ կարելի չէ կայմ զիւրեք
Նորգրեմուրի Քաղկէդէ շրջապատին
պատճառով: Լինս - Սիւրբուրգի ձե-
լանքիցով կը ճամբորդէին ասանց տա-
սակի, անմասնագիտ ալ լուսին, այլ մի-
այն՝ դերմանակ մարդ: Կը թուի որ
Իստուլիսի Զրանաւ անցած են:

ՅՈՒՇՆԵՐ

ԿԼԳՈՑՏ ԽՈՒՇՆՈՒՄ - Ժիւրի Զ. Զանի
մամուլիցի ընդհ. մարտի, Շաբաթ,
Նոյեմբեր 22, Ժամը 14-ին
Salle C.A.Q. — Ave de St-Jérôme:

ՄԱՐԻ ԹԵՐԵՆ

(Ենթալ) Ստիվանով, 1929-ին, Պէլլուր)

Արարմանի կրկնով կը գտնենք այս
աշխարհին Հետաքրքիր, որ անդամակց-
մար, մեծ - մը եւ ապահովան հետ-
Մարի Թերեանին, որ պատմական Զոր-
աթիւն, Նոյեմբեր 12-ին, Կէլս Հիւսան
դանակին մէջ:

Զաւարկաւորութեան արարողութիւնը
տեղի ունեցած Շաբաթ, Նոյեմբեր 15-ին,
տառապան ճամբ տառարկէին, Ինքի-
տի Ս. Կարանանց Ներկայում մէջ, որն
եւս մարտի անփութեան, ձ. Ուս-
նիկները, դերմանակ տեղ, Գաղտնի:
Սպիկները՝
Սպիկը՝ Կեանքով, Թերեան եւ զուս-
նիկը շայն է նշանի.
Սպիկը՝ Տեղիւր Արա Թերեան,
Սպիկները՝ Անի, Սեւան եւ Լեւոն Թե-
րեան:

Եւ Համան Թերեան, Պանդիկեան, Ա-
րաշիւսեան, Կիլիկիան, Լուսաւորեան,
Կիւրեղեան, Ստեփանեան ընտանիքներ:
Փոխան ճաղկապակի կը ինքնուր ինք-
նուրութեան կատարել Պէլլուրի Հայ
Աւետարանական Պոլիէ Մարի Թերեան
Փանտի, Նիւ - Տրքիի Հայ Հոգեւոր եւ-
րաշխակցութեան ներկայից, կամ Վեր-
անիկ Յոյս Հոգեւոր երկամային:
Յիշատակի արարողութեան Զ. Մարի
Դիւրի:
«ԵՄԻՆԱՅ» - Մեր ցաւակցութիւնները
Կեանքով ինքնուր:

ՅԱՄԱԿԻ ԲԱՐԳԱՆԱՅԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ԵՆՈՐՀԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆՍՍ ՍՏԱՅԱՆԷ

ՓՈ. - Արաշի Պանդիկեան, 500 Գրանք
կը մար՝ Սիրապար Պանդիկեանի յիշա-
տակին:

ՀՈՐԶԱՆԳԻՍ

Կապուր Սուրբ Փարիկ մամուլիցի
Հայեանդանակի պատմական կատարել կու-
տայ լաւեւ ընտանիք: Զարեանիցի
յիշատակին, Նոյեմբեր 23-ին Փարիկ Ս-
Յովաննէ - Միւրիկ Ներկայում մէջ:
Զաւարկաւորութեան, Նորգրեմուր կը հը-
րաքրիստի ընդ Համակցութեան ու բարե-
կանները: Ժամը 13-30-ին

17, Rue Bleue, Paris 9^e

Եւսիկներու մամուլիցի:

UGAB — PARIS

LE COMITE
DE PARIS — ILE-DE-FRANCE
DE L'UGAB

vous invite à découvrir

LES PEINTURES RECENTES
de

Marc TORIKIAN

du 12 au 22 Novembre de 18h à 21h

Dans le cadre de l'exposition

LE JEUDI 20 NOVEMBRE

à 19h30 un CONCERT

sera donné

par l'ensemble vocal féminin

« SOLSTICES DIVERS »

avec la participation de mesdames:
Sylvie BOUCHER Pascale LEGRAS
Beatrice MAILLET Nathalie TORIKIAN

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, 75017 PARIS
— Métro : Courcelles —

U. ՅՈՒՇՆԱՆԵՍ. ՍԿՐԻՊԶ
ՓԱՐԻԶ

Ուրբաթ, Նոյեմբեր 21
Տօն է ներկ Ամաց Ընծայեցման
Սուրբ Կուսիքի ճանապարհ
Փարիկ Ս. Եովաննէ - Միւրիկ Սուրբ
Տանտին մէջ, Ժամը 10-ին, պատմա-
կը մամուլիցի:
Կը պատմաւորէ:
ՄԻՇԵԼ ԻՌԲ. ԳԺԺ. ԿԼԳՈՑՏ

UGAB — UGAB — UGAB —

UGAB — PARIS
Ile-de-France

CONFERENCE

Le Comité de Paris — Ile-de-France
de l'UGAB

vous invite à assister
à la CONFERENCE de

GAREGUINE BROUTIAN
(étudiant en thèse de génie civil
à l'Institut National des Sciences
Appliquées de Lyon)

LES CONSTRUCTIONS
PARASISMQUES
EN ARMENIE

Travaux d'un boursier de l'UGAB

Le tremblement de terre de décembre
1988 en Arménie a montré la fragilité
des structures existantes. Il est
intéressant aujourd'hui de se pencher
sur ce qui a été réalisé
depuis dans ce domaine

le Vendredi 21 novembre à 20 h

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17e
(Métro : Courcelles)
Tél. : 01 42 27 12 26

UGAB — UGAB — UGAB —

Sous la Présidence d'Honneur de
KAREKINE Ier
Patriarche Suprême. Catholiques de tous les Arméniens

L'EGLISE APOSTOLIQUE ARMENIENNE
Monseigneur Daron Géréjian
Vicaire Général des Eglises Apostoliques Arméniennes du Midi de la France

L'EGLISE CATHOLIQUE ARMENIENNE
Le Révérend Père Komitas Boudjekian
Curé de la Paroisse Catholique Arménienne de Marseille

L'EGLISE EVANGELIQUE ARMENIENNE
Le Pasteur Joël Mikaéljian
Président de l'Union des Eglises Evangéliques Arméniennes de France

ESPOIR POUR L'ARMENIE

vous invitent à une rencontre sur le thème

La situation religieuse en Arménie,
les sectes

Vendredi 21 Novembre à 20 heures 30 précises

Hôtel Concorde Palm Beach — Promenade de la Plage — 13008 Marseille

Avec la participation de

Monsieur Jean Chelini
Professeur de droit canonique, à la Faculté de Droit d'Aix-en-Provence

Madame Mariann Dubret
Journaliste à «La Vie»

et venus spécialement d'Arménie

Le Révérend Père Vasken Mirzakhanian
Membre de la Congrégation St-Eichmiazine

Le Pasteur René Léonian
Représentant du Conseil Mondial Evangélique Arménien en France
et correspondant d'Espoir pour l'Arménie

Libre participation aux frais

Imprimé sur les presses du Journal «HARATCH» 83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 55935 SIRET : 5102731 A R.C. Paris



CHÊNE
GRANDE
BRADERIE
DE NOËL
POUR VOS CADEAUX
DE FIN D'ANNEE

Les Samedi et Dimanche
29 et 30 NOVEMBRE

de 10h à 23h sans interruption

ARTISANAT D'ARMENIE:
Poterie — Objets de bois sculptés —
Bijoux — Broderie — Tapiserie —
Instruments de musique — Khatchkar
etc...

LIVRES, PHILATELIE ARMENIENNE,
BROCANTE, ANTIQUITES,
EPICERIE FINE ARMENIENNE,
VETEMENTS, CADEAUX,
JOUETS, etc...

Bar
Restaurant
Tombola

Ainsi vous participez
à la reconstruction des villages
en Arménie et au Karabagh.

au Collège SAMUEL-MOORAT
26, rue Troyon, 92310 SEVRES
Métro : Pont de Sevres
Parking gratuit assuré
Pour tous renseignements,
tél. : 01. 47. 50. 40. 47.

«ЗУН-У»

ՊՐԻՆԻՍԷՆ

Օրերու ելման երկրպան,
Օրերու մարման երկրպան,
Տիկին Անահա Փափաքան,
և ընտանեկան համայն պարզասրբեր

խոր ցուփ կը ծանուցանէ իրենց հոր,
ընտանեկան երկրպանին՝

ԷՏՈՒՄ ԼՄԻՐՁԱՆԻ

Հայաստանի Ֆիլիպին Գերատեսչական
սարքավորարկի պետ,
այլին՝ տիկին Նելլի Փերանանին

մանք, որ պատանեցն էրթիկը, Լուսիններ 17-ին, 66 տարեկանն էր:
Յուզերկարությունը կը կատարուի Ուրբաթ, Նոյեմբեր 21, մամը 14-30-ին Պրիսին Հայ Առաքելական Ս. Մարիամ Մաղարիտայի եկեղեցին՝
Rue Kindermans, 1A, IXELLES,
ուրիշ մարմին կը փոխարինի Իսթին գերեզմանատունը:

Հատ ողջապետին փափաքին փոխան ծաղկապուրի նախընթացը ընդ. —
CENTRE SOCIAL ARMENIEN
ARPAG MEKHITARIAN
à Bruxelles
Compte No. 635-5640201-90
avec la mention :
A la mémoire d'Edouard Emirzian.

Champ du Vert Chasseur, 55
1000 BRUXELLES

Որեւէ մահապղ զրկումս չըլլալով կը
խնդրուի ներկայիս իրեն այն նկատել:

ՀԱՅԵՆԱԿԱՆՈՍ

Կապույտ Ուրիշ Փափաքին ծանուցանելու
հոգեհանգստան պատան կատարուի կուսակա
յալուն լուսնային, շաբաթ-հինգու
ընտանեկան, Նոյեմբեր 23-ին Փափաքին Ս.
Յոհաննէս — Մարիամ եկեղեցին մէջ:

Յուսար պատարակ, հոգեհանգի կը հը-
րախիտին ըստ համակրաներն ու լուսն-
կաները, մամը 13-30-ին:

17, Rue Bleue, Paris 9^e

Մարիամ ծանուցութիւն:

(Շաբ. Ա. Էջն)

Մէկ զրոտաբլանան առաջնորդ: 27
զրոտաբլաններ ալ զրոտաբլան են:

Պատանայ մեծ է ե. Պատանայի համ-
բողոքական զործապարկներն ուն: Միջնակ
նոյնն ուրեցին իւր ընդէ իրենց համ-
բողոքներն եւ առաջիկ առաքելու գէղի
եղկոտան շրջապատները: Զրոտաբլան-
ներին եղկոտան զրոտար կեանքով է եւ
Լուսար, արքայան. չափաին մէջ
ստիկն համարաւոր փայլուն մէջ:

ժամանակ աշխարհական (կայանական
զինեղ խումբը) կայանական իրենը
ծնած է 70-ական թուականներ, Ժողովուրդ-
ական խումբը ըստկանած: Արտան ծը-
գած են զրոտարարը երկուսն հարա-
ւը, երկուսարդներն ծոռ եւ հոգեհան-
գապուրկ եղկոտան, փայլապարզ զոր
սեմնաւոր երկուսն: Իրենց նախընթաց
ընտանեկան եւ առաքելական ընտանեկան
ընտանեկան, Լուսիններ: Իրենց այլ-
ալ՝ Հին Օմար Արտանահան, կուր,
չիկանա ընտանեկան զրոտարարու-
ած է Մայիս-հունիս-նոյնն, 1993-ին
Նիւ-Երրեք Ուրիշ Քիշիւ Սեմբերի
նկարագրներն համար:

Այս ընտանեկան արարքը ընդհանուր
վերջնական ստեղծել է, պետական կեանք
ընտանեկան, ի շարք տրեց ծրագր, զաւա-
ցութիւն յայտնեցին, նախագահ Մալա-
րաբն:

ԿՈՐԻՍ ՄԵ ՏՈՂՈՂ

«ԵՐԻՄԻԱՍ» մարդասիրական կարգա-
կարգական շարք տնտեսական արտը
պատան էր, Պատանայի սկզբին ի վեր,
Պատանայի մէջ, ապա արտանական են
Նոյեմբեր 17-ին: Նոյն ժամանակ մէջ պա-
տանը կը պատանին տակաւին երկու Սա-
լոյններ, երկու Հայապատաններ, Գեր-
մանայի մը եւ Նուրիսար մը: Գաղափար-
արկան նախապատան Այն Միջին Սա-
լոյնի մէջ յայտնած է թէ ոչ մէկ փայ-
լապի վնասարած է: Այս կէտից մամին
Հոտարարութիւնը մեծ էր, ցանք որ ծա-
ռաք է թէ ստիկն մէկ պատանայի համար
պատանական փրկարանին կովկասան
տարե մէկ միջին տարը է:

ԿՐԻՍԻՆԱՆ, ԷՆ ԱՐԿԱՐԱՎԱՆՈՒՄԻՆԸ,
նախորարները ձեռնարկած են Պատանայի

Տիկին Սոնիա Տաճարան եւ զուտե-
նոր,
Տէր եւ Տիկին Հայկ Մոգան եւ աղջիկը
ցուփ կը ծանուցանեն իրենց եղբոր,
մորերը եւ հորերը:

ԱՐԱՄ ՄՈՂԱՆԻ

(Լիւնո Մագալինի գաւալը)

մանք որ պատանած է Նոյեմբեր 2-ին,
71 տարեկանին, Լիւնո:
Յուզերկարությունը կատարուած է
Նոյեմբեր 10-ին Լիւնո Հայ Առաքելական
Ս. Յակոբ եկեղեցին եւ մարմինը տնօր-
նած է Սէն ԲՆՊալէ լէ Գլիլիի գերեզմա-
նատունը, ընտանեկան զարարանը:

H. MOZIAN
3, Square des Acacias,
92350 Le Plessis-Robinson.

«ՅԱՄԱՆ» — Մեր ցաւակցութիւններ
Տիկին Տաճարանին եւ Տէր եւ Տիկին Հ.
Մագալին:

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ Մ. ՄԿՐՏԻՑ
ՓԱՐԻՋ

Ուրբաթ, Նոյեմբեր 21
Տօճ է երկը Ամալ Ընծայեցման
Սուրբ Կուսիք ի Տաճարը

Փափաքին Ս. Յովհաննէս Մ. Մկրտչի Մայր
Տաճարին մէջ, մամը 10-ին, պատարակ
կը ծանուցուի:
կը պատարակ՝
ՄԻՒՌԻՆ, ՎԻՐԻ. ԳԵՂԵՂԵԱՆ

A l'occasion du 100ème anniversaire
de la naissance de
YEGHICHE TCHARENTZ

L'ASSOCIATION SAINT-CROIX
de Paris accueille

Krikor BELEDIAN

pour une conférence sur le thème :

YEGHICHE TCHARENTZ :
UNE POÉTIQUE DU DIVERS

le mardi 25 novembre à 20 heures 45

au Centre Culturel Saint-Mesrobp
10bis, rue Thouin, Paris 5ème
Métro : Cardinal Lemoine / Monge

— Entrée libre —

ԱՊՐՈՑՏ ԽԱՅ

(ՄԱՍԼԱՅԻՆ ՄԱՍԼԱՅԻՆԻՆԵՐ)

ԺԱՂՈՎ — ՃՃՃ

Ուրբաթ, Նոյեմբեր 21, մամը 20-ին,
Հայ Մալոյիքի Տան մէջ:
Հաւոք. —
12-14, rue St-Bazile — Marseille 1^{re}

Կարեւոր օրակարգ:
Պատու-հինգու Ներկայութիւնը փափա-
քել է:

Կրթական Տնտեսարար Տնտեսարարի ար-
քանակ ծանուց. Առաջին Ժողովի մը:
Այս պիտի արժէ 15 միլիոն Փարիս. Այս
ձեւով, Տնտեսարար կը ստիկն որ ծրագրու
պիտի յաջողի արհեստագործական այս
մարդկին մէջ ունեցած իր յաղաղութ
զարմանք:

ԵՐԻՄԻԱՍԻ 15-արք Նոյեմբեր 17-ին
Պրիսին մէջ վնասելու ժամանական գրա-
մանիկն զործանութեան Բուսակներ:
Հիտարս պիտի ստիկն զործանութի 2002
Յունուար 1-էջ սկսեալ:

ՄՈՐՈՒ ՓԱՓՈՒՄԻ առաջնական վնասել
կատարարացած ըլլալով այս վնասելու
փոխարկուած է ու զորք ընտանեկան
Նոյեմբեր 27-ին, Տնտեսարար կողմը մի-
տանահար կարգադրութիւն կը Նկատ
մարտանոտանկին Բուսակներն ու գիտա-
լէ: Իսկ Փափաքին զրոտանական փառարար
կրթ թէ առ իր կեանքի վերջնային
միակ նպատակն էր Հեռապղիւ որ ճը-
մարտանոտանկ յայտնարարուն մէջ:

ԱՐԱՊԱՊԱՆՈՒՄ. ԺԱՓՈՒՄԻ Նոյեմբեր
17-ին կարծես, այս մը առաջիկ Հայա-
նախոր կուսակցութեան, կերպարաններն,
տարարարն է Ժ. Մուշեղ Մանուկն ա-
ռիկով յայտնած տնտեսը ու ցուտակու-
միկն յայտնած տնտեսը ուրիշին:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

REMERCIEMENTS

L'Association «SOUTIEN A L'ARTSAKH» SAA remercie vivement
ses amis donateurs. Ils sont actuellement environ 150. Un chiffre qui
croît régulièrement chaque mois devant les résultats concrets réalisés au
KARABAGH. Cette générosité mérite d'être citée à travers quelques
exemples.

1) Pour l'Hôpital de KHODJALOU:

Près de Stepanakert

ACHAT D'UNE CENTRALE DE FABRICATION D'OXYGENE.
COUT DE L'OPERATION : 250.000 Frs.

INSTALLATION ET DEPART DE L'EQUIPE MEDICALE LE 27 NOVEMBRE
1997.

Remise en état des appareillages électriques et des systèmes de
fermeture de l'ensemble des locaux.

2) Pour l'Hôpital de STEPANAKERT :

Acheminement d'un équipement complet destiné à la salle de travail de
la maternité (échographie, tocographie, médicaments...) —
Coût de l'opération: 50.000 Frs.

3) Pour MARDOUNI:

ECOLE PRIMAIRE MONTE MELCONIAN ET ECOLE MATERNELLE TADEV.
Réfection et raccordement des réseaux d'alimentation et d'évacuation
d'eaux.
Coût de l'opération : 40.000 Frs.

4) En FRANCE :

Don de 3.000 Frs par mois à l'Ecole Arménienne d'Alfortville.

CONTACTS : POUR EN SAVOIR PLUS

Mr Guy SANOIAN

Président SAA

2, rue des Lilas — 94140 ALFORTVILLE

Tél. : 01 39. 87. 36. 71

Fax : 01 39. 87. 43. 23.

UGAB — UGAB — UGAB —

UGAB — PARIS
Ile-de-France

CONFERENCE

Le Comité de Paris — Ile-de-France
de l'UGAB

vous invite à assister
à la CONFERENCE de

GAREGUINE BROUTIAN
(étudiant en thèse de génie civil
à l'Institut National des Sciences
Appliquées de Lyon)

LES CONSTRUCTIONS
PARASISMIOUES
EN ARMENIE

Travaux d'un boursier de l'UGAB

Le tremblement de terre de décembre
1988 en Arménie a montré la fragilité
des structures existantes. Il est
intéressant aujourd'hui de se pencher
sur ce qui a été réalisé
depuis dans ce domaine

le Vendredi 21 novembre à 20 h
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17e
(Métro : Courcelles)

Tél. : 01 42 27 12 26

UGAB — UGAB — UGAB —

ASSOCIATION DES AMIS DE LARSA

SEANCE SUPPLEMENTAIRE

Vendredi 21 novembre à 18 heures
A la bibliothèque du Centre
d'archéologie orientale Jean Deshayes
salle 319 (3e étage)

3, rue Michelet — 75006 PARIS
Aram KALANTARIAN
(directeur de l'Institut d'Archéologie,
Académie des Sciences, Erévan)

et
Rouben VARDANIAN
(chercheur à l'Institut d'Archéologie)
«Les recherches archéologiques
en Arménie depuis 1992»

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՊՈՑՏ ԽԱՅԻՆ ՍԵՆ — Փարիսի Զ. Շաբաթ
ժամանակից ընդ. Ժողովուրդ, Շարաթ,
Նոյեմբեր 22, մամը 14-ին
Salle C.A.O. — Ave de St-Jérôme:

ԿԱՊՈՑՏ ԽԱՅԻՆ Անիկ — Պատան — Գա-
լուփիկ Անիկին ծանուցանելու Ժողովուրդ եր-
կուշարթի, նոյն 24, մամը 20-30-ին
Centre Administratif d'Asnières:

ԿԵՆՏՐ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կատարարութիւն — Կատարարներ
ԳՈՂԱՐԿԻ ԴԱՋԱՐՈՍՏԱՆԻ
Իշխանական
Կրթական, Նոյեմբեր 30, մամը 17-ին
Փափաքին Այն Միջին Սալոյններին
կեղարկել մէջ:

UGAB — PARIS

LE COMITE
DE PARIS — ILE-DE-FRANCE
DE L'UGAB

vous invite à découvrir
LES PEINTURES RECENTES
de
Marc TORIKIAN
du 12 au 22 Novembre de 18h à 21h

Dans le cadre de l'exposition

LE JEUDI 20 NOVEMBRE

à 19h30 un CONCERT

sera donné
par l'ensemble vocal féminin

« SOLSTICES DIVERS »

avec la participation de mesdames:
Sylvie BOUCHER Pascale LEGRAS
Béatrice MAILLET Nathalie TORIKIAN

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, 75017 PARIS
— Métro : Courcelles —

ՀՈԳԵԼԱՆԳԻՍ

Տէր և Տէկէն Մարտիրոս Մարտիրոս-
անս կը ծանուցանեն թէ հոգեհանգիստան
պաշտօն կը կատարուի Կիւսիկի, Նոյեմբեր
23-ին, Փարիզի Ս. Գովհաննէս — Մկրտիչ
Նիկոլէեցի երանց զանգին։

ՏՈՒՐՔ. ԹՈՎԱՍՏԱՍ ՄԱՐՏԻՐՈՍՆԵՒ-Ի
մահաւաչ 20-րդ տարեկիցին ասիւի։

Ի գիտարկեմ ողբացալիկ յիշատակը
յարգողներուն։

Ի ԹԵԼԱՍԱԿ

Իրենց սիրելիին՝ Հրանդ Քիւրքեմանի
լիշատակին (մահացած 1997, Նոյեմբեր
16-ին) Տէկէն Քալուսի Կիւսիկի երանց և
զանգերը 500 ֆր. կը նուիրեն «Յատու-
ն»-ին։

ՀՈԳԵԼԱՆԳԻՍ

Կատարուեալ Փարիզի մահաւաչեալը
հոգեհանգիստան պաշտօն կատարել կու-
տայ յաճախ բաժնետոմս բնկերուհիներու
լիշատակին, Նոյեմբեր 23-ին Փարիզի Ս.
Գովհաննէս — Մկրտիչ Նիկոլէեցի մէջ։

Յատարու պատարագի, հոգեհանգի կը հե-
րաբարուին յոյրը համակիրներն ու բարե-
կամները. ժամը 13:30-ին

17, Rue Bleue, Paris 9^e

Մարիցերու մահանցողիկին։

UGAB — UGAB — UGAB —

UGAB — PARIS
Ile-de-FranceCONFERENCE
Le Comité de Paris — Ile-de-France
de l'UGAB

vous invite à assister
à la CONFERENCE de

GAREGUINE BROUTIAN
(étudiant en thèse de génie civil
à l'Institut National des Sciences
Appliquées de Lyon)

LES CONSTRUCTIONS
PARASISMQUES
EN ARMENIE

Travaux d'un boursier de l'UGAB

Le tremblement de terre de décembre
1988 en Arménie a montré la fragilité
des structures existantes. Il est
intéressant aujourd'hui de se pencher
sur ce qui a été réalisé
depuis dans ce domaine

le Vendredi 21 novembre à 20 h

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17^e
(Métro : Courcelles)
Tél. : 01 42 27 12 26

UGAB — UGAB — UGAB —

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ - ՄԿՐՏԻՉ

ՓԱՐԻԶ

Ուրբաթ, Նոյեմբեր 21
Տօն է նորից Ամաց Բնիպեցեման
Սուրբ Կուսիկի ի հանգը
Փարիզի Ս. Գովհաննէս — Մկրտիչ Մայր
Տաճարին մէջ, ժամը 10-ին, պատարագ
կը մատուցուի
Կր. պատարագէ՝
ՄԻՒՐԻՔ. ՎՐԻ. ԳԵՎԼԵԿԱՆ



**GRANDE
BRADERIE
DE NOEL**
POUR VOS CADEAUX
DE FIN D'ANNEE

Les Samedi et Dimanche
29 et 30 NOVEMBRE

de 10h à 23h sans interruption

ARTISANAT D'ARMENIE:

Poterie — Objets de bois sculptés —
Bijoux — Broderie — Tapisserie —
Instruments de musique — Khatchkar
etc...

LIVRES, PHILATELIE ARMENIENNE,
BROCANTE, ANTIQUITES,
EPICERIE FINE ARMENIENNE,
VETEMENTS, CADEAUX,
JOUETS, etc...

■ Bar
■ Restaurant
■ Tombola

Ainsi vous participez
à la reconstruction des villages
en Arménie et au Karabagh.

au Collège **SAMUEL-MOORAT**
26, rue Troyon, 92310 SEVRES
Métro : Pont de Sèvres
Parking gratuit assuré
Pour tous renseignements,
tél. : 01. 47. 50. 40. 47.

ՆԿԱՏԻ ՌԵՆԵԱԼ

ՇԱԽԻԼԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ
ԼՈՒՍԱՒԱՐԻԿ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

Օճման 40-ամեակ

Գեկտեմբեր 14

Sous la Présidence d'Honneur de

KAREKINE 1er

Patriarche Suprême, Catholico de tous les Arméniens

L'EGLISE APOSTOLIQUE ARMENIENNE

Monseigneur Daron Géréjian

Vicaire Général des Eglises Apostoliques Arméniennes du Midi de la France

L'EGLISE CATHOLIQUE ARMENIENNE

Le Révérend Père Komitas Boudjekian

Curé de la Paroisse Catholique Arménienne de Marseille

L'EGLISE EVANGELIQUE ARMENIENNE

Le Pasteur Joël Mikaélian

Président de l'Union des Eglises Evangéliques Arméniennes de France

ESPOIR POUR L'ARMENIE

vous invitent à une rencontre sur le thème

La situation religieuse en Arménie, les sectes

Vendredi 21 Novembre à 20 heures 30 précises

Hôtel Concorde Palm Beach — Promenade de la Plage — 13008 Marseille

Avec la participation de

Monsieur Jean Chelini

Professeur de droit canonique, à la Faculté de Droit d'Aix-en-Provence

Madame Marianne Dubertret

Journaliste à «La Vie»

et venus spécialement d'Arménie

Le Révérend Père Vasken Mirzakhanian

Membre de la Congrégation St-Etchmiadzine

Le Pasteur René Léonian

Représentant du Conseil Mondial Evangélique Arménien en Arménie
et correspondant d'Espoir pour l'Arménie

Libre participation aux frais

Կ Ա Յ Ն Ի Ն Երբ Արարող Մշակութային Միութիւնը

է .

Տէկիանց Մ Մ Ս Օ Օժանդակ Մարմինը

միասնաբար կը կազմակերպեն

ՃԱՇ - ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍ «ՆՈՐ ՏԱՐԻ 1998»-Ի ԱՌԹԻԻ

Չորեքշաբթի, Գեկտեմբեր 31, ժամը 21-էն սրշուոյս,

Խուլ-Լուլիկոյի ԹԱՐԳՄԱՆԱՅՎԱՐԱՐԱՆԻ մէջ
19-27, Sentier des Epinettes — Issy-les-Moulineaux

ժամանկութեամբ՝

Լիմոնի «ԱՆՆ» նուագախումբին և իր երգիչներուն

Այլ տեղեկութեանց և տեղերը ապահովելու համար անպայաղ դիմել՝

- 01. 42. 60. 06. 92.
- 01. 48. 78. 88. 70.
- 01. 43. 78. 93. 25.

Տեղերը սահմանափակ են։ Գին՝ 375 ֆր.։

ԿԱՊՈՑ ԱՆՋ

(ՄԱՍԻՑԻՆ ՄԱՆՈՒՄԻՂԵՐԻ)

ԺՈՂՈՎ - ՃԱՇ

Ուրբաթ, Նոյեմբեր 21, ժամը 20-ին,
Հայ Մշակույթի Տան մէջ։
Հասցէ . —
12-14, rue St-Bazile — Marseille 1^{re}
Կարեւոր օրակարգ։
Խաչուհիներու Ներկայութիւնը փափա-
նելի է։

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ԿԱՊՈՑ ԽԱՉԻ ԱՆՆ — Փարիզի Զ. Շանթ
ժամանակակից ընդհ. ժողովը, Շարաֆի,
Նոյեմբեր 22, ժամը 14-ին
Salle C.A.O. — Ave de St-Jérôme:

•••

ԿԱՊՈՑ ԽԱՉԻ ԱՆՆ — Պոստ — Գոս-
տայի Անուան ժամանակակից ժողովը եր-
կաշարքի, Նոյեմ. 24, ժամը 20-30-ին
Centre Administratif d'Asnières:

UGAB-Paris IDF: Stages d'été de l'UGAB à New York

Le Comité de Paris — Ile-de-France de l'UGAB
reçoit

le Vendredi 28 Novembre à 20 heures

ARTHUR BOHDJALIAN
Coordinateur européen pour le programme de stages d'été
de l'UGAB à New York

Entre 30 et 35 étudiants d'origine arménienne
venus des quatre coins du monde
participent chaque année à ce programme qui offre des stages de
deux mois dans des domaines très variés.
Logés à la résidence universitaire de l'Université de New York,
ces étudiants profitent des différentes attractions de la ville
et plongent dans la culture arménienne
grâce à des séminaires, des concerts et des cours de danse.

Centre Culturel «Alex Manoogian»

118, rue de Courcelles, 75017 PARIS (Métro: Courcelles)

Tél. : 01. 42. 27. 12. 26

• Entrée gratuite •

ՆԿԱՏԻ ՌԵՆԵԱԼ

Ս. ՄԵՍՐՈՊ ԿԵՐԱՐԱՅԻ

ՀԱՇ - ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍ

Նոյեմբեր 29-ին։

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

ՀՈՂԵԼԱՆԳԻՍ

Տէր և Տիկին Մարգարէտ Մարգարէտ-
եան կը ծանուցանեն թէ Հոգեհանգստեան
պատճառ կը կատարուի կերակի, նոյնքին
23-ին, Փարիզի Ս. Բովանմէն - Մկրտիչ
Նիկեղեցի իրենց գաւկէն:

ՏՈՒՔ ԹՈՂԱՍ ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆԻ

մահաւոյ 20-րդ տարեկէնի տարին:

Ի գիտութիւն որոյցապիսի յիշատակ
յարգողներս:

Conférence - Concert

COMMEMORATION

DU

90ème ANNIVERSAIRE

DE LA NAISSANCE

ET DU

30ème ANNIVERSAIRE DU DECES

DU

COMPOSITEUR - PIANISTE

Koharig

GAZAROGIAN

(1907 - 1967)

Oeuvres présentées par :

Sahan ARZRUNI

Conférencier - Pianiste

Avec la participation de :

Arthur AHARONIAN,

Henri ALECIAN,

Nora ARMANI,

Chouchig BULBULIAN,

Haig DAVTIAN,

Antonia MATALEV,

Rudolph SULZENBACHER

Dimanche 30 Novembre à 17h

au Centre Culturel Alex Manoogian

118, rue de Courcelles, Paris 17e

(Métro : Courcelles)

L'ECOLE

«KHATCHADOUR ABOVIAN»

de la Cathédrale Apostolique Arménienne

SERPOTZ TARKMANTCHATZ

de Marseille

organise un

Super Loto

Dimanche 30 Novembre à 15 heures 30

au Centre Culturel SAHAK-MESROP

339, avenue du Prado, Marseille 8ème

Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

— LE GROS LOT —

Un Billet d'Avion Aller-Retour

MARSEILLE-LONDRES

offert par «SABERATOURS»

et d'autres lots de valeur

Magnétique, Four électrique,

Appareil-Photos . . .

VENEZ NOMBREUX

Encouragez le développement culturel

de nos élèves.

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE D'ALFORTVILLE
ԱՎՈՐՏՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄՇԿՈՑԹԻ ՏՈՒՆ

SOIREE DIAPORAMAS

Réalisation et présentation :

S. KARAS — R. LAUNAY

A. MELCONIAN — C. ROCH

M. et S. POITEVIN

du C.P.C.A. d'Alfortville

En final du programme :
les KHATCHKARS de l'Arménie
ancienne

VENDREDI 28 NOVEMBRE à 20h45

— Entrée libre —

9, rue de Madrid, 94140 Alfortville
Tél.: 01 43 76 55 89 - Fax: 01 43 78 66 64

ՇՆՈՐՀԱՍԿԻՔ

Սէն - Ժերմէն Ս. Մանակ - Մկրտիչ
Նիկեղեցի ժամադրութեան տարին
կրճատ ևն հետեւող նոյնները -

Պ. խոյ կարգադրեան 2000 Յը., Տէր և
Տիկին Ալբէր Մկրտեան, Տէր և Տի-
կին Դաւիթ Պանդիկեան, Սրբոյ Բարդ
ճանաչ Մար Նիկեղեցի, Տէր և Տիկին
Փէլա Ղալաբաշ, 1000-ական Յը., Տէր
և Տիկին Իսախան Ասրիկեան 600 Յը.,
Տէր և Տիկին Սեդրակ Մանուկեան, Մա-
կարեան Ժ.Բ.Ա., Տէր և Տիկին Սուս-
էն Տէր - Միլանեան, Բովանմէ Նալի-
ճան, Պ. Փիլար Մէրանեան, Տա-
նիկ Նիկեղեցի, Ժան - Շարլ Պապալեան,
Փիլար Մարգարեան, Սէն - Ժերմէն
Կարպաշ, Արթուր Օղեան, Պեր-
կարպաշեան, Փիլար Մանուկեան 500-
ական Յը., Տէր և Տիկին Ալբէր Հարա-
կեան, Արարա Սեմանեան, Գրիգոր Դա-
վիթեան, Տիկին Սեդէ Քաշեան, Գա-
րաճեան ընտանիք, Արթուր Տէր - Միլա-
նեան, Կամ Սիմոնեան 300-ական Յը.,
Գրա Մարգարեան, Փիլար Պիլեկեան, Պի-
լեկեան խորքը, Իսախան Փանդիկեան,
Փիլար Քաշեան, Գրիգոր Քաշեան, Մար-
գար Քաշեան, Կարպաշ Նիկեղեցի,
Փիլար Քաշեան, Միլանեան կղզիք,
Կարպաշ Փանուկեան, Սեման Սեման-
եան, Ան Քիւրճեան, Ժայ Սիմոնեան,
Մարա Նալի, Գրիգոր Պանդիկեան, Յը-
րանտա խորքեան, Ժայ Սեմանեան,
Մանուկ խորք, Սեման խորք, Ժայ
Սիմոնեան, Սիլի Դաւիթեան 200-ական
Յը., Մկրտիչ Քաշեան 150 Յը.,
Միլի Պանուկեան, Փիլար Ջամար Փո-
շէ-Քիլեան, Հայկանձ Միլանեան, Ժան-
Փոյ Ջալաբաշ, Բիգանձ Կարապաշ-
եան, Փիլար Մկրտեան, Պերճա-
շեան, Կարպի Արթուր, Ալեք Պիլ-
կեան, Ալեք Մկրտեան, Լորի Մի-
լանեան, Փիլար Քաշեան, Ժան Պի-
լանեան, Ժան Մարգարեան, Տիկին Մար-
գարեան 100-ական Յը.,

ՀՈՂԵԼԱՆԳԻՍ

Կարպաշ Մաշի Փարիզի ժամադրու-
ղ հոգեհանգստեան պատճառ կատարել կու-
տայ յաշտ ընտանիք ընկերակիցը
յիշատակել, նոյնքին 23-ին Փարիզի Ս.
Բովանմէն - Մկրտիչ Նիկեղեցի մէջ:
Յատար պատարակի, հոգեհանձն կը հը-
րաւորեն ըրոր նամակներն ու արեւ-
կանները - Ժամը 13-30-ին
17, Rue Bleue, Paris 9e

Մահաւոյ ժամանակը:

A l'occasion du 100ème anniversaire
de la naissance de
YEGHICHE TCHARENTZ

L'ASSOCIATION SAINTE-CROIX
de Paris accueille

Krikor BELEDIAN

pour une conférence sur le thème :

YEGHICHE TCHARENTZ :
UNE POETIQUE DU DIVERS

le mardi 25 novembre à 20 heures 45

au Centre Culturel Saint-Mesrob
10bis, rue Thouin, Paris 5ème
Métro : Cardinal Lemoine / Monge

— Entrée libre —

ԿԱՊՈՏ ԽՈՋ

(ՄԱՐՏԻՔԻՆ ՄԱՆԱՆՅԻՂԵՐԻ)

ԺՈՂՈՂ - ՃՆՃ

Սրբաթ, նոյեմբեր 21, Ժամը 20-ին,
Հայ Մարտիկ Տան մէջ:

Հասցէ: 12-14, rue St-Bazile — Marseille 1er

Կարեւոր օրակարգ:

Խաղահինքու ներկայութիւնը փոխա-
կել է:

ՅՈՒՇԱՅԵՏՐ

ԿԱՊՈՏ ԽՈՋԻ Սէն - Ժերմէն Զ. Շանի
ժամանակը ընդհ. ժողովը, Շարաթ,
նոյեմբեր 22, Ժամը 14-ին
Salle C.A.O. — Ave de St-Jérôme:

ԿԱՊՈՏ ԽՈՋԻ Անի - Պուս - Գա-
րաճի Անիւնի ժամանակը ժողովը եր-
կուարեկ, նոյն 24, Ժամը 20-30-ին
Centre Administratif d'Asnières:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

Ս. ՅՈՒՇԱՆԵՍԻ ՄԿՐՏԻՇ

ՓԱՐԻՇ

Ուրբաթ, նոյեմբեր 21
Տօն է նիկ Անդր ընտանիքում
Սարկ Կապի ի Տանը
Փարիզի Ս. Բովանմէն - Մկրտիչ Մար
Տաւորեան մէջ, Ժամը 10-ին, պատարակ
կը ժամադրուի:
Կը պատարակէ:
ՄԻՒՌՈՐ ՎՐԻ. ԳԵՂԵՂԵԱՆ



CHENE

GRANDE

BRADERIE

DE NOEL

POUR VOS CADEAUX

DE FIN D'ANNEE

Les Samedi et Dimanche

29 et 30 NOVEMBRE

de 10h à 23h sans interruption

ARTISANAT D'ARMENIE:

Poterie — Objets de bois sculptés —

Bijoux — Broderie — Tapissier —

Instruments de musique — Khatchkar

etc...

LIVRES, PHILATELIE ARMENIENNE,

BROCANTE, ANTIQUITES,

EPICERIE FINE ARMENIENNE,

VETEMENTS, CADEAUX,

JOUETS, etc...

■ Bar

■ Restaurant

■ Tombola

Ainsi vous participez

à la reconstruction des villages

en Arménie et au Karabagh.

au Collège SAMUEL-MOORAT

26, rue Troyon, 92310 SEVRES

Métro : Pont de Sèvres

Parking gratuit assuré

Pour tous renseignements,

tél. : 01. 47. 50. 40. 47.

UGAB-Paris IDF : Stages d'été de l'UGAB à New York

Le Comité de Paris — Ile-de-France de l'UGAB
reçoit

le Vendredi 28 Novembre à 20 heures

ARTHUR BOHDJALIAN

Coordonnateur européen pour le programme de stages d'été
de l'UGAB à New York

Entre 30 et 35 étudiants d'origine arménienne

venus des quatre coins du monde

participent chaque année à ce programme qui offre des stages de
deux mois dans des domaines très variés.

Logés à la résidence universitaire de l'Université de New York,

ces étudiants profitent des différentes attractions de la ville

et plongent dans la culture arménienne

grâce à des séminaires, des concerts et des cours de danse.

Centre Culturel «Alex Manoogian»

118, rue de Courcelles, 75017 PARIS (Métro: Courcelles)

Tél. : 01. 42. 27. 12. 26

• Entrée gratuite •

LES AMIS DE LA FONDATION MARIE NOUBAR

DINER ANNUEL

au profit des Etudiants Bourgeois
de la Maison d'Arménie

Le 24 Janvier 1998, au Yan's Club

— Prière de noter —

SABERATOURS
SEVANVOYAGES

PARIS • EREVAN • PARIS

VOIS HEBDOMADAIRES

ASSISTANCE A L'AÉROPORT
ORGANISATION D'ACCUEIL ET DE TRANSFERT
RÉSERVATION D'HÔTEL
LOCATION DE VOITURE AVEC CHAUFFEUR
EXCURSIONS GUIDÉES
VOYAGES ORGANISÉS EN GROUPE

SERVICE FRET PARIS • EREVAN

SABERATOURS

19, RUE ST. ROCH - 75001 PARIS

TEL 01 42 96 10 10 - FAX 01 42 96 18 77

SEVAN VOYAGES

48, COURS DE LA LIBERTÉ - 69003 LYON

TEL 04 78 60 13 66 - FAX 04 78 60 92 26

EREVAN

37, RUE HANRABEDOUTIAN - EREVAN 10

TEL 52 54 48 - FAX 56 40 30

EN COLLABORATION AVEC

ARMENIAN AIRLINES

A votre service pour toutes destinations

dans le monde!

PRIX
PARIS-EREVAN-PARIS
A PARTIR DE
3950 F
INSEIGNEMENTS
ET
EXCURSIONS
SUIVANT PROGRAMME

የግንባታ ሥራ ላይ የሚገኝ ስሜት

Imprimé sur les Prespes
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

Conférence - Concert

COMMEMORATION
DU
90ème ANNIVERSAIRE
DE LA NAISSANCE
ET DU
30ème ANNIVERSAIRE DU DECES
DU

COMPOSITEUR - PIANISTE

**Koharig
GAZAROSSIAN**
(1907 - 1967)

Oeuvres présentées par :
Sahan ARZRUNI
Conférencier - Pianiste

Avec la participation de :
Arthur AHARONIAN,
Henri ALECIAN,
Nora ARMANI,
Chouchig BULBULIAN,
Haig DAVTIAN,
Anton MATALEV,
Rudolph SULZENBACHER

Dimanche 30 Novembre à 17h
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17e
(Métro : Courcelles)



CHÊNE
GRANDE
BRADERIE
DE NOËL

POUR VOS CADEAUX
DE FIN D'ANNEE

Les Samedi et Dimanche
29 et 30 NOVEMBRE

de 10h à 23h sans interruption

ARTISANAT D'ARMÉNIE:

Poterie — Objets de bois sculptés —
Bijoux — Broderie — Tapisserie —
Instruments de musique — Khatchkar
etc...

LIVRES, PHILATÉLIE ARMÉNIENNE,
BROCANTE, ANTIQUITÉS,
ÉPICERIE FINE ARMÉNIENNE,
VÊTEMENTS, CADEAUX,
JOUETS, etc...

■ Bar
■ Restaurant
■ Tombola

Ainsi vous participez
à la reconstruction des villages
en Arménie et au Karabagh.

au Collège **SAMUEL-MOORAT**
26, rue Troyon, 92310 SEVRES
Métro : Pont de Sèvres
Parking gratuit assuré
Pour tous renseignements,
tél. : 01. 47. 50. 40. 47.

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵՍ - ԼՐԿՐՏԻՉ

ՓԱՌԻՉ

Շաբաթ, նոյեմբեր 29, Տոհ Է Սրբոյ
Առաքելոցի ու Առաքիլ Լուսաւորացոյ մե-
նոյ՝ Թաղեոյ Է. Բարբողիմէոսի:

Կը պատարագէ՛
ԵԵՐՈՒՆԷ Յ. ՎԻԻԷ. ԲԱՊՈՒՃԵԱՆ
Փարիզի Ս. Յովհ.-Մարիէ Մար Տա-
ճարի մէջ, ժամը 10-ին պատարագ կը
ձառուցուի:

Ս. ՅԱԿՈԲ - ԼԻՈՆ

Շաբաթ, նոյեմբեր 29, տոհ Է Սրբոյ
Առաքելոցի ու առաքիլ Լուսաւորացոյ մե-
նոյ՝ Թաղեոյ Է. Բարբողիմէոս Առաք-
ելոցին: Այս առթիւ, Լիւնը Ս. Յակոբ
Մար Եկեղեցւոյ մէջ առաւոյտն ժամը
10-ին պատարագ կը ձառուցուի:

Կը պատարագէ՛
ԻՍԱՀԱԿ ՔԷՆՅ. ՀԷՔԻՄԵԱՆ

ՎԱՍԱՆ - Ս. ՍԱՄՎԵԼ

Ս. ԳԻՐԻՌԻ ՂԱՌՍԱՌՈՐԷ ԵԵԿԵԼՅԵՌՈՑ
44-ԻՊ ՏԱՐԵՍԻՄԲՈՂ

Հանդիսարար պատարագ պիտի ձառուց-
ուի Ս. Սաւակ Եկեղեցւոյ մէջ, Կիրակի,
նոյեմբեր 30-ին:

Սկիւր արարողութեան ժամը 10-ին:
(Առ ի գիտութիւն մեր հաւատացեալին-
քան՝ այս հանդիսարար պատարագը ըստ
աղօրդութեան կարելի չէ կատարել Սուրբ
Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ մէջ, ու-
րովհետեւ չեմքարարել չի լսելի):

Յաւարտ պատարագի Հոգեհանգու-
սան պաշտօն պիտի կատարուի վարձան-
աւ զաւճանքնու Է. Հանդիսացալ Հիմ-
նադիրներու, բարեբարներու, հոգարար-
աւթեան, անդամներու Է. զպիտիներու
հոգոյ համար:

L'ECOLE

«KHATCHADOUR ABOVIAN»
de la Cathédrale Apostolique Arménienne
SERPOTZ TARKMANTCHATZ
de Marseille
organise un

Super Loto

Dimanche 30 Novembre à 15 heures 30
au Centre Culturel SAHAK-MESROP
339, avenue du Prado, Marseille 8ème
Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

LE GROS LOT

Un Billet d'Avion Aller-Retour
MARSEILLE-LONDRES
offert par «SABERATOURS»
et d'autres lots de valeur
Magnéscope, Four électrique,
Appareil Photos...

VENEZ NOMBREUX

Encouragez le développement culturel
des nos élèves.

ԱՇԽԱՏԱՆՔ ԿԸ ՓՆՏՈՒԷ

Միջին տարիքի Հայաստանէն եկած
զարգացած կիւն Էր աշխատանք կը փնտռէ,
երբայն խնամել կամ այլ տեսակի դրժ
մը ընկուլիմէն, շարունարութեամբ:
Հետամտելու շարքու մէջ, միջեւ
ժամը 19
01 - 42 - 82 - 97 - 70 (Տիկնի Սիւլեւ)



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

ՎԼԻՃԱԿԱՍԻՂ (ՂՈԹՈ)

Կապույտ Խաչ Գոյնվար Օտարի Լեւոյ
Սասունի ժամանակէրը կը կարծախորհ
(հիանալաւոր) մը նոյեմբեր 30, Կիրակի
կէսօր վերջ ժամը 15-ին, Ս. Եկեղեցւոյ Տա-
մէջ

12-14, rue St-Bazile — Marseille 1^{re}

ԹԷՅԱՍԵԶԱՆ

La Croix Bleue des Arméniens de
France, section **ASTRIG** d'Arnouville-lès-
Gonesse / Gonesse / Sarcelles / Villiers-
le-Bel est heureuse de vous inviter au
THEYASSEGHAN, qui aura lieu
le dimanche 30 novembre à partir de 15h,
dans la salle du restaurant scolaire, rue
Jean Jaurès à Arnouville.
Venez très nombreux !

Spectacle de marionnettes

La Croix Bleue des Arméniens de
France, section «**Astrig**» d'Arnouville-lès-
Gonesse / Gonesse / Sarcelles / Villiers-
le-Bel vous propose un **SPECTACLE DE
MARIONNETTES** intitulé

«**AKAHI VERTCHAN**»
de **HOFHANNES TOUMANIAN**

présenté par **NAREK DOURIAN**, le Di-
manche 7 Décembre à 15 heures, dans la
salle du restaurant scolaire, rue Jean-
Jaurès à Arnouville.

Participation aux frais : 20 F.
Venez très nombreux.

Centre Culturel SAINT MESROB

EXPOSITION DES OEUVRES DE Armen HADJIAN

du 3 au 10 Décembre

Vernissage cocktail

en présence de l'artiste

le mercredi 3 décembre de 18h à 22h

Horaires de l'exposition :

En semaine : de 17h à 20h
Samedi 6 et Dimanche 7 Décembre :
de 15h à 20h.

Au Centre Culturel SAINT MESROB

10 bis, rue Thouin, 75005 PARIS
Métro: Cardinal Lemoine ou Monge

— Entrée libre —

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

ԳԻՐ ԵՄԻՐ

Կապույտ Խաչ Գոյնվար Օտարի Լեւոյ
Սասունի ժամանակէրը կը կարծախորհ
(հիանալաւոր) մը նոյեմբեր 30, Կիրակի
կէսօր վերջ ժամը 15-ին, Ս. Եկեղեցւոյ Տա-
մէջ

Լ Ե Ւ Ո Ն Է Շ Ա Ն Թ - Ի
Ճամանակակից Թատրոյի

• Ե ա ի Մ ա ղ ղ

Կիրակի, Դեկտեմբեր 7, ժամը 16-ին
Հայ Ուսանողական Ուսանող
Maison des Etudiants Arméniens
57, Boulevard Jourdan, Paris 14^e

UGAB — UGAB — UGAB —

VENTE de NOEL

SOIREE INAUGURALE

le Vendredi 5 Décembre à 18 heures

La vente continuera
le Samedi 6 Décembre de 10h à 19h

AU PROFIT DES ACTIONS SOCIALES DE L'UGAB

Stands divers

- Objets d'Arménie • Tableaux de peintres d'Arménie
- Antiquités-Brocante
- Faïences, poteries
- Casseges et C.D. Arméniens
- Marché Provençal
- Stand «le Noël des Enfants»
- Plats à emporter • Pâtisseries arméniennes • Confiseries

UNION GENERALE ARMÉNIENNE
DE BIENFAISANCE
327, Bd Michelet — 13009 MARSEILLE
— Tel. : 04 91 22 10 45 —

UGAB — UGAB — UGAB —

Imprimé sur les Presses
du Journal «**HARATCH**»
88, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SERRET: 51097317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

SABERATOURS SEVANVOYAGES

PARIS • EREVAN • PARIS

VOIS HEBDOMADAIRES

ASSISTANCE A L'AÉROPORT

ORGANISATION D'ACCUEIL ET DE TRANSFERT

RÉSERVATION D'HÔTEL

LOCATION DE VOITURE AVEC CHAUFFEUR

EXCURSIONS GUIDÉES

VOYAGES ORGANISÉS EN GROUPE

SERVICE FRET PARIS • EREVAN

SABERATOURS

19, RUE ST. ROCH - 75001 PARIS

TEL 01 42 96 10 10 - FAX 01 42 96 18 77

SEVAN VOYAGES

48, COURS DE LA LIBERTÉ - 69003 LYON

TEL 04 78 60 13 66 - FAX 04 78 60 92 26

EREVAN

37, RUE HANRABEDOUTIAN - EREVAN 10

TEL 52 54 48 - FAX 56 40 30

EN COLLABORATION AVEC

ARMENIAN AIRLINES

A votre service pour toutes destinations

dans le monde!

PRIX

PARIS-EREVAN-PARIS

A PARTIR DE

3950 F

RENSSEIGNEMENTS

ET RÉSERVATIONS

SUR SIMPLE APPEL

L'ECOLE BILINGUE D'ALFORTVILLE SAINT MESROB

organise un

Dîner Dansant

animé par **G R I C H A** et son Orchestre

avec la participation du violoniste **ALEXANDRE CHIRINIAN**
et les **FRERES NAZARIAN**

le Samedi 29 Novembre

au Gymnase Lapierre, Allée du 8 Mai 1945 à Alfortville

• Participation aux frais : 250 Frs •

